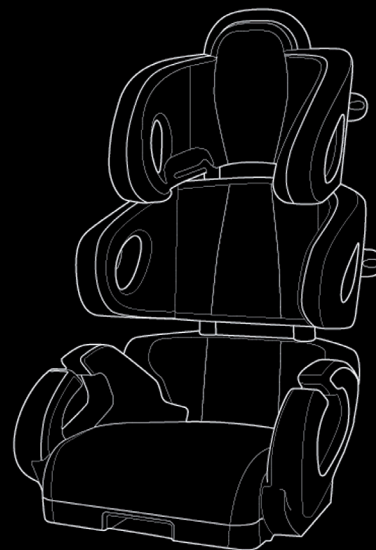
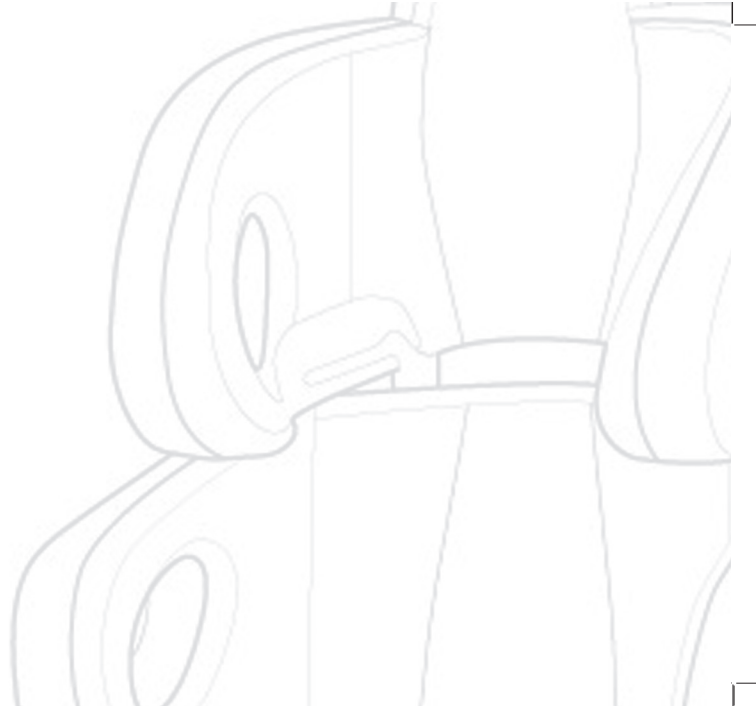


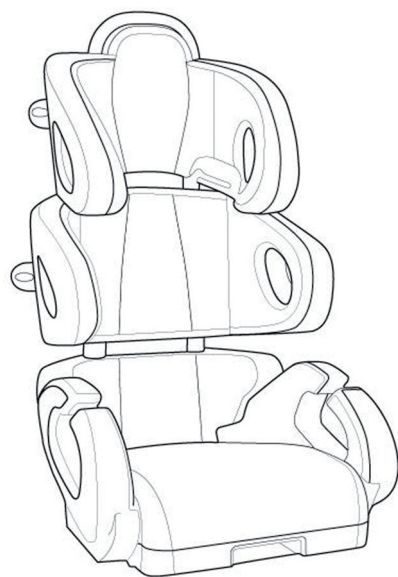
**MOMO**

Racing  
MOMO  
Seat



**INSTRUCTIONS**





## Racing Momo Seat

|                    |     |
|--------------------|-----|
| <i>español</i>     | 4   |
| <i>english</i>     | 13  |
| <i>français</i>    | 23  |
| <i>deutsch</i>     | 33  |
| <i>italiano</i>    | 43  |
| <i>português</i>   | 53  |
| <i>nederlands</i>  | 63  |
| <i>norsk</i>       | 73  |
| <i>svenska</i>     | 83  |
| <i>dansk</i>       | 93  |
| <i>polski</i>      | 103 |
| РУССКИЙ            | 113 |
| <i>slovenščina</i> | 123 |
| <i>slovensko</i>   | 133 |
| <i>česky</i>       | 143 |
| <i>magyar</i>      | 153 |

## ESPAÑOL

Su nuevo **Racing MOMO** de JANÉ es un asiento diseñado para proteger al niño en el automóvil desde aproximadamente los 3 años (15Kg. de peso) hasta aproximadamente 12 años de edad (36Kg. de peso).

**Racing MOMO** ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la directiva Europea ECE R44/04 para los grupos II y III.

Consta de dos partes diferenciadas: El cojín elevador y el respaldo con cabezal.

Use el asiento **Racing MOMO** con respaldo, para niños de 15Kg. a 36Kg. de peso (desde 3 a 12 años aproximadamente).

Para mejorar la seguridad del niño, el asiento **Racing MOMO** dispone de:

- Respaldo con 4 posiciones en altura para mantener la protección durante el crecimiento del niño.
- Laterales más altos, proporcionan más protección contra impacto lateral.
- Material absorbente de impactos en laterales y centro del respaldo.
- Cabezal resistente a torsiones.
- Respaldo progresivo. La zona medular del respaldo acompaña al

cabezal progresivamente en las 4 posiciones. Mejora la seguridad en caso de impacto lateral.

Para mejorar el confort y su adaptabilidad al niño, su asiento **Racing MOMO** dispone de las siguientes opciones:

- El respaldo y el cabezal se pueden regular en anchura de forma independiente.
- Las carcasas disponen de un sistema de aireación.
- El cabezal tiene una abertura en el lateral que permite aumentar la visibilidad del niño.
- Sistema de reclinado.
- Acolchado extra.

Si su hijo necesita un asiento elevador, le recomendamos elegir uno con respaldo. Los elevadores sin respaldo pueden ofrecer suficiente soporte lateral en la zona pélvica, pero no en la cabeza y el torso. El uso de un asiento elevador con respaldo, se ajusta a los últimos descubrimientos en Seguridad Infantil. La cabeza y el cuerpo del niño están protegidos lateralmente, lo cual no solo es más seguro en caso de accidente, además es ergonómicamente más comfortable cuando el niño se queda dormido en el asiento.

## INSTRUCCIONES GENERALES

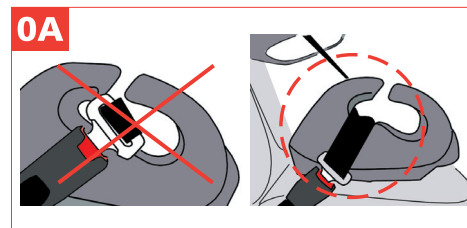
Con el fin de proteger adecuadamente al niño y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:

Su asiento **Racing MOMO** ha sido diseñado para ser instalado en los asientos traseros o delanteros del automóvil, siempre que dispongan de cinturones de tres puntos y no tengan conectado un AIR-BAG frontal. Aun así, aconsejamos que se instale siempre que sea posible en las plazas traseras, ya que así se consigue la máxima seguridad.

Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes. NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje, es muy peligroso en caso de frenada brusca o accidente.

En algunos automóviles, la hebilla del cinturón de seguridad se halla en una posición muy avanzada, de manera que puede quedar en contacto con el canto del asiento elevador, siendo esta posición no segura. En este caso pruebe a adelantar el

asiento del automóvil o a instalarlo en otro asiento. En caso de duda, contacte con JANÉ (0a).



No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe el **Racing MOMO** en el automóvil que vaya a ser montado.

Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ, S.A. sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.

JANÉ, S.A. recomienda sustituir su asiento **Racing MOMO** por uno nuevo, cuando haya sido sometido a violentas tensiones después de un accidente.

Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a al niño. Vigile que ningún cinturón esté enroscado. Debe hacer entender al niño que bajo ningún concepto debe manipular los cinturones o los enganches del mismo.

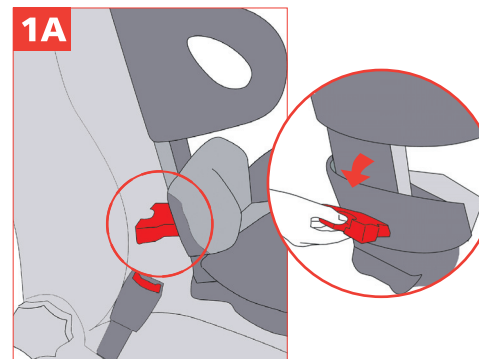
El asiento **Racing MOMO** está concebido para su uso en el automóvil, por lo que no se debe usar fuera del mismo.

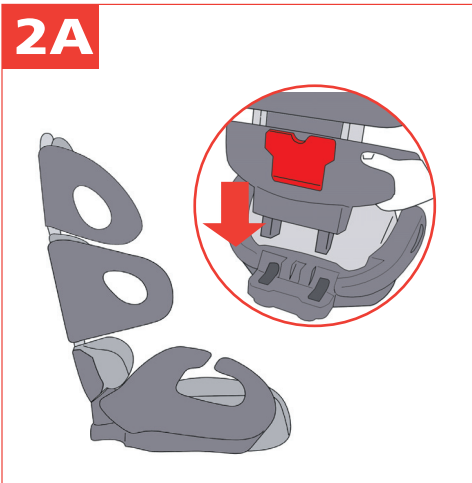
Para más información sobre el uso e instalación del **Racing MOMO** consulte nuestra página [www.jane.es](http://www.jane.es).

## AJUSTES PREVIOS

### 1.- Reclinado del respaldo

Para reclinarse el asiento, extraiga el separador que se encuentra en la parte posterior del respaldo (1A).

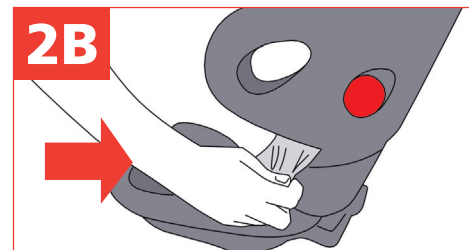




**2.- Montaje del respaldo con el elevador**

Para montar el respaldo sobre el cojín elevador, coloque el respaldo en posición vertical y encaje las dos patas del respaldo en los agujeros del cojín elevador (2A).

Una vez tenemos el conjunto montado, debemos montar el tapizado de la parte lumbar del respaldo. Para esto simplemente se deben encajar las dos solapas en la parte posterior de la zona lumbar y colocar los 2 broches en la zona superior (2B).



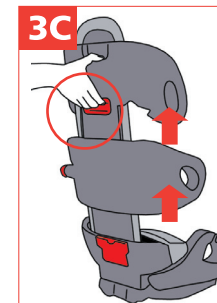
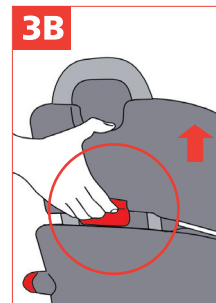
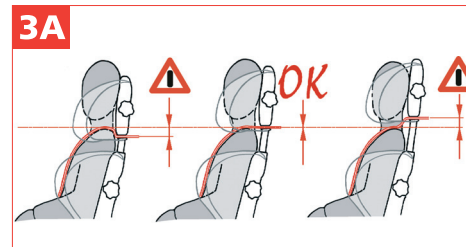
### 3.- Comprobación de la altura del cinturón de hombros

⚠ Para conseguir la mejor protección para el niño, el cinturón de hombros debe estar guiado para que pase ligeramente por encima de su hombro. Es necesario ajustar esta posición a medida que el niño crezca.

Ponga el niño en el asiento, asegúrese que está bien sentado. El cinturón debe quedar ligeramente por encima del hombro del niño (3A).

⚠ ATENCIÓN. Controle y corrija esta altura a medida que el niño crezca.

Para regular su altura, presione el botón situado detrás del cabezal y deslice el respaldo (3B). Cuando llegue a la altura correcta, suelte el botón y muévelo hasta la posición de bloqueo más próxima, debe oír un clic. La zona medular del respaldo progresivo acompañará al cabezal a medida que el niño vaya creciendo. De esta forma aseguramos la protección del tórax durante todas las edades (3C).





## INSTALANDO SU RACING MOMO EN EL AUTOMÓVIL

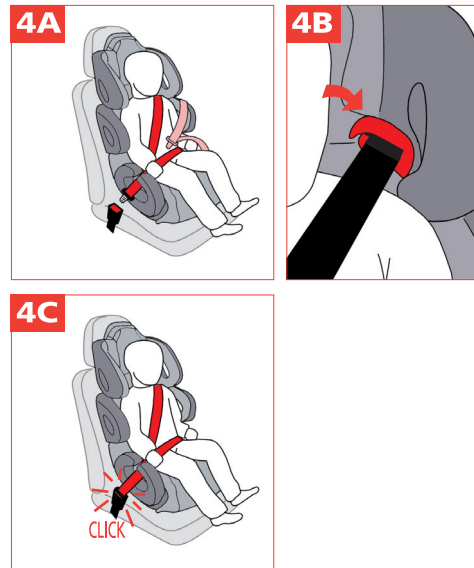
### 4.- Abrochado del niño en el RACING MOMO

Ponga el niño en el asiento **RACING MOMO** y asegúrese que está sentado en el fondo, pase el cinturón por encima de él y abróchelo (4A). Introduzca el cinturón de hombros por la pinza de color rojo del cabezal (4B). Pase el cinturón abdominal por debajo de ambos apoyabrazos del cojín elevador, la zona por donde debe pasar el cinturón está nuevamente indicada en color rojo (4C). Finalmente tense el cinturón.

Para sacar al niño del asiento, sólo tiene que desabrochar el cinturón de seguridad.

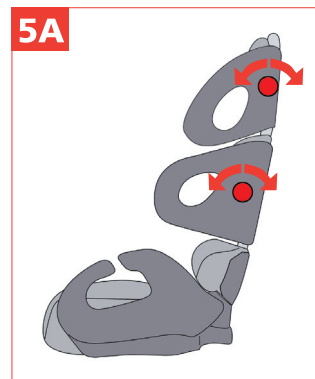
Cuando no esté ocupado, **NO** deje el asiento **RACING MOMO** suelto dentro del habitáculo del automóvil, abróchelo de nuevo con el cinturón o guárdelo en el compartimento porta equipajes.

Al poner al niño de nuevo en el asiento, vigile que ninguna cinta esté enroscada o fuera de sitio.



### 5.- Regulación laterales del respaldo y del cabezal en anchura

Para regular los laterales del respaldo y del cabezal, gire el pomo situado detrás del lateral del asiento. Gire en sentido horario para abrirlos, gire en sentido antihorario para cerrarlos (5A).



### ATENCIÓN

- No deje nunca al niño solo.
- Cualquier alteración o adición al dispositivo si la oportuna autorización de JANÉ, S.A. puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del niño.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- No seguir el paso de cinturones indicados en las instrucciones puede ser altamente contraproducente.
- No use esta Silla de Seguridad si el punto medio de la cabeza del niño está por encima del punto más alto del cabezal.
- No retire ninguna de las etiquetas de advertencias o cualquier otra etiqueta de la Silla de Seguridad.
- Compruebe que la silla ha sido colocada correctamente.
- Asegúrese que el cinturón no queda pillado entre los asientos abatibles o puertas.

### RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas.
- Llévelo siempre en el compartimento situado debajo del cojín elevador.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- El asiento **Racing MOMO** deberá estar fijado debidamente con los cinturones de seguridad, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedido provocando daños a los ocupantes del vehículo.
- Recuerde no usar el asiento **Racing MOMO** en automóviles dotados de AIRBAG frontal, a no ser que puedan ser desconectados o desactivados, caso que deberá consultar con el fabricante o comercio vendedor de su automóvil.
- Compruebe las instrucciones del vehículo para más información sobre el uso de AIRBAG con Sillas de Seguridad.
- Si pone al niño en una Silla de Seguridad caliente puede quemarse. Para evitarlo tome las siguientes precauciones:
  - Aparque en la sombra o donde el sol no dé directamente a la Silla de Seguridad.
  - Cubra la Silla de Seguridad cuando no esté en uso.
  - Compruebe si la Silla de Seguridad quema antes de poner al niño.

## MANTENIMIENTO

No exponga el tapizado al sol durante largos periodos, mientras la silla no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimento porta equipajes.

Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.

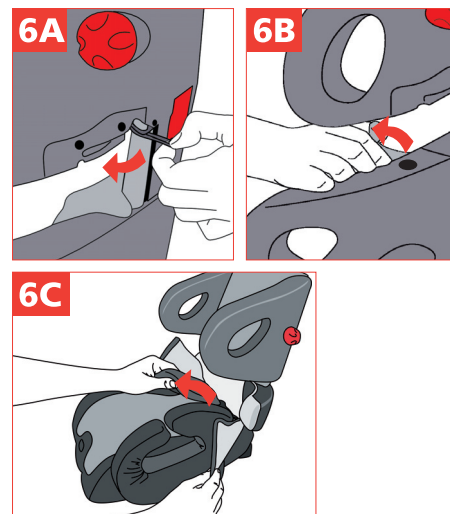
La parte lateral del tapizado se puede limpiar fácilmente utilizando un trapo húmedo sin necesidad de desmontarlo.

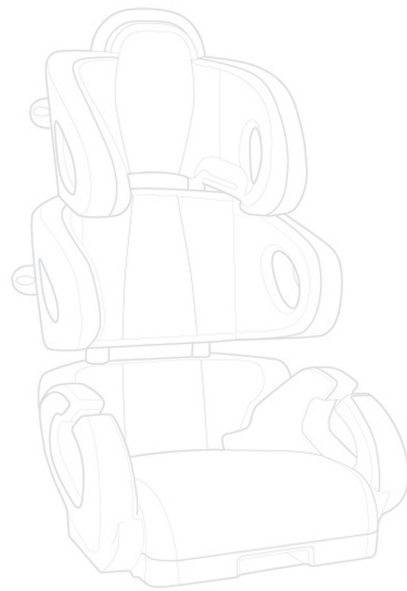
La parte central del tapizado puede desmontarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:

Para quitar el tapizado de su silla **Racing MOMO**:

- **Cabezal.** Retire los 2 broches situados en la parte superior de la pieza central, tire del tapizado hacia delante, por último retire las dos gomas elásticas de la parte posterior (6A).
- **Respaldo.** Retire los 2 broches situados en la parte inferior de la pieza central, tire del tapizado hacia delante, por último retire los dos broches de la parte superior (6B).
- **Cojín elevador.** Retire los 2 broches situados en la parte superior de la zona lumbar del respaldo, tire hacia delante del tapizado. Retire los broches que se encuentran en el elevador y tire hacia delante del tapizado (6C).

Lavar a máquina a una temperatura nunca superior a 30 °C. Para montar de nuevo la tapicería siga los mismos pasos a la inversa.





## RACING MOMO SEAT

*english*

## ENGLISH

Your new JANÉ **Racing Momo** is a car seat designed to protect a child from about 3 years old (15kg weight) until about 12 years old (36kg weight).

**Racing MOMO** has exceeded the demanding safety tests of the European directive ECE R44/04 for Groups II and III. It consists of two distinct parts: The booster cushion and the support with headrest.

Using the **Racing MOMO** seat with backrest for children weighing between 15 - 36kg (about 3 to 12 years old).

To improve the safety of the child, the **Racing MOMO** seat has: Backrest with 4-position height adjustment to maintain the protection of a growing child.

Higher sides to provide more protection against a side impact.

Material to absorb impact on side and backrest centre.

Twist-resistant headrest.

Progressive backrest. The central support area rides with the headrest in 4 positions, improving side impact safety.

To improve comfort and make it more adaptable to the child, your

**Racing MOMO** has the following options:

The backrest and headrest width can be independently adjusted.

The casing has a ventilation system.

The headrest has an opening in the side to increase the visibility of the child.

Reclining system.

Extra padding.

If your child needs a booster seat, we recommend choosing one with a support. Booster seats can offer sufficient support in the pelvic area but not in the head and torso. Using a booster seat is in line with the latest discoveries in child safety. The head and body of the child are protected laterally, which is not only safer in the event of an accident, but is also an ergonomic improvement: making the child more comfortable when he falls asleep in the seat.

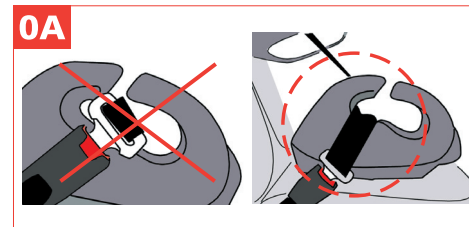
## GENERAL INSTRUCTIONS

To adequately protect your child and ensure it is comfortable and secure inside the car, it is necessary to observe the following instructions:

Your **Racing MOMO** has been designed to be installed in the front or rear seats of cars, providing they have three-point belts and do not have a front AIR BAG connected. However, we advise you to install it in the rear seats whenever possible as this gives maximum security.

It is only valid for cars equipped with automatic belts with three point fittings, approved according to the regulation ECE-16 or other equivalent standards. Do NOT use a belt with two anchor points. This is very dangerous if braking suddenly or in an accident.

In some cars, the seat belt buckle is in a very advanced position, such that it may still be touching the edge of the booster seat, which is not a secure position. If so, try to pull out the car seat or install another seat. If in doubt, contact JANÉ (0a).



Not all safety systems are alike, so we recommend you check the **Racing MOMO** in the car in which it is going to be assembled. It is very important not to use second-hand goods, as JANÉ can only guarantee the complete safety of items when used by the original buyer.

JANE recommends replacing your **Racing MOMO** seat with a new one when it has been subjected to the extreme forces of an accident.

Make sure that all belts are in their correct position and properly adjusted for the child. Make sure that no belt is worn. Make sure your child understands that under no circumstances must he handle the belts or their fittings.

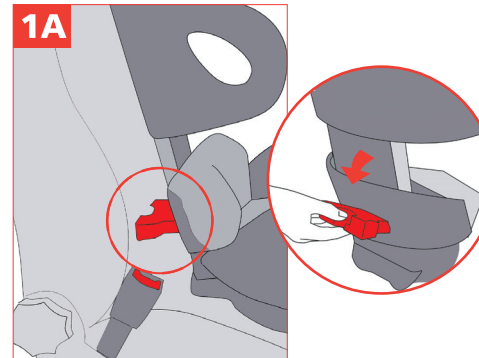
The **Racing MOMO** seat is designed for use in the car, so it should not be used outside it.

For more information on the use and installation of the **Racing MOMO**, see our web page [HYPERLINK "http://www.jane.es"](http://www.jane.es) [www.jane.es](http://www.jane.es).

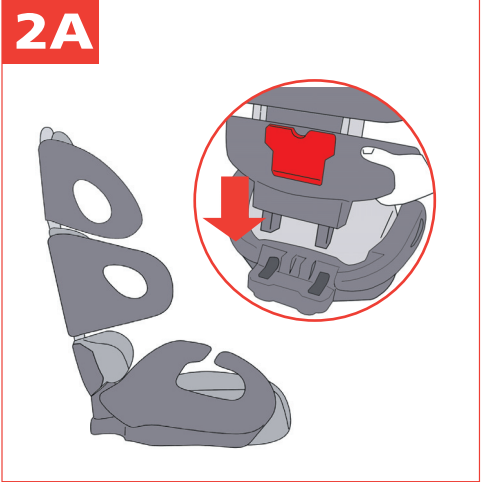
## INITIAL ADJUSTMENT

### 1.- Backrest reclining adjustment

To recline the seat, pull out the catch located in the rear of the backrest (1A).



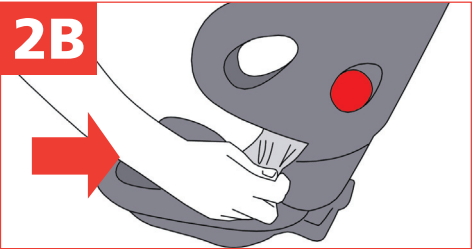




**2.- Backrest and booster cushion assembly**

To assemble the backrest on the booster cushion, place the backrest upright and fit the two slots into the booster cushion holes (2A).

Once the unit is assembled, the backrest fabric needs to be fitted. Simply fit the two flaps on the rear part of the backrest and attach the 2 buckles in the upper part (2B).



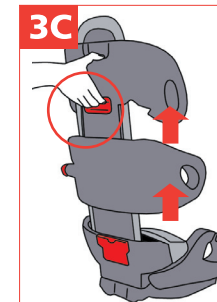
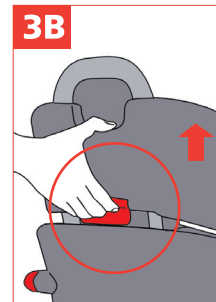
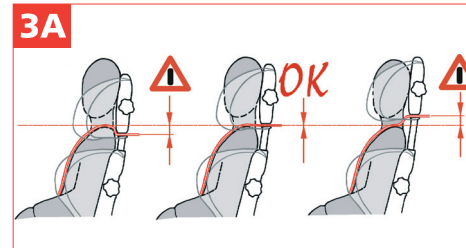
### 3.- Checking the shoulder belt height

⚠ To ensure the best protection for the child, the shoulder belt should rest lightly on the shoulder. This position will need to be adjusted as the child grows.

Put the child in the seat and make sure he is well seated. The belt should fit slightly above the shoulder of the child (3A).

⚠ Attention. Check and correct this height setting as the child grows.

To adjust the height, press the button behind the headrest and slide the backrest (3B). At the correct height, release the button and move to the nearest locking position, whereupon you should hear a click. The central support area will move with the headrest as the child grows. This ensures protection of the chest whatever the age of the child (3C).



## INSTALLING YOUR RACING MOMO IN THE CAR

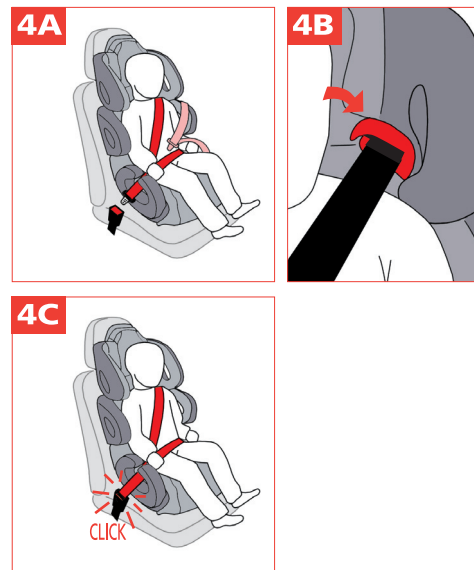
### 4.- Securing your child in the RACING MOMO

Place the child in the **RACING MOMO** seat and make sure he is sitting on the bottom. Pull the belt over him and fasten it (4A). Insert the shoulder belt through the red dip of the headrest (4B). Pull the waist strap underneath both booster cushion armrests. The area where the belt should go through is again in red (4C). Finally, adjust the tension of the belt.

To remove the child from the seat, simply unbuckle the seat belt.

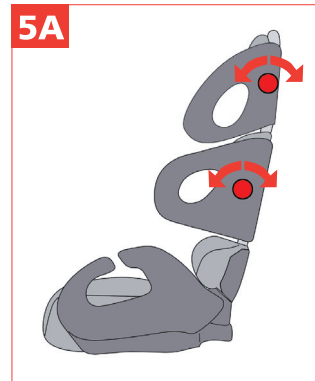
When not being used, do not leave the **RACING MOMO** seat unattached inside the passenger compartment of the car. Either fasten it again using the belt or keep it in the boot.

After putting the child in the back seat, check that no strap is worn or out of place.



### 5.- Adjusting the backrest sides and the headrest for width

To adjust the backrest sides and the headrest, turn the knob behind the side of the seat. Turn clockwise to open, and anti-clockwise to close (5A).



### ATTENTION

- Never leave the child alone.
- Any alteration or addition to the device without the approval of JANÉ may seriously affect the safety of the restraint system.
- Carefully follow the instructions for the proper use of the restraint system. Not doing so can be dangerous for the safety of your child.
- The material covering this safety device forms an integral part of the safety features of the system. The seat cannot, therefore, be used without this material, nor can it be replaced by another which is not original.
- Not following the safety belt instructions can be highly counterproductive.
- Do not use this Safety Seat if the midpoint of the child's head is above the highest point of the headrest.
- Do not remove warning labels or any other label from the Safety Seat.
- Check that the seat has been fitted properly.
- Make sure the belt is not caught between the folding seats or doors.

### RECOMMENDATIONS

- Keep these instructions for future reference.
- Keep them in the compartment beneath the booster cushion at all times.
- Make sure that inside the car, both luggage and any other object capable of causing damage in the event of an accident are properly secured or stowed away.
- The **Racing MOMO** seat must be properly fixed with the safety belts, even when unoccupied, since the vehicle occupants could be injured in the event of an accident.
- Remember not to use the **Racing MOMO** in cars equipped with a front AIRBAG, unless they can be disconnected or disabled. In which case, you should consult with the manufacturer or seller of the vehicle.
- Check the vehicle instructions for more information on the use of Safety Seats with an AIRBAG.
- If you put the child on a hot Safety Seat, it may cause burns. To prevent this, take the following precautions:
  - Park in the shade or keep the Safety Seat out of direct sunlight.
  - Cover the Safety Seat when not in use.
  - Check the temperature of the Safety Seat before placing the child on it.

## MAINTENANCE

Do not expose the material to the sun for long periods. When the chair is not in use, cover it or keep it in the boot.

Wash the plastic parts with warm water and detergent, then dry all the components thoroughly.

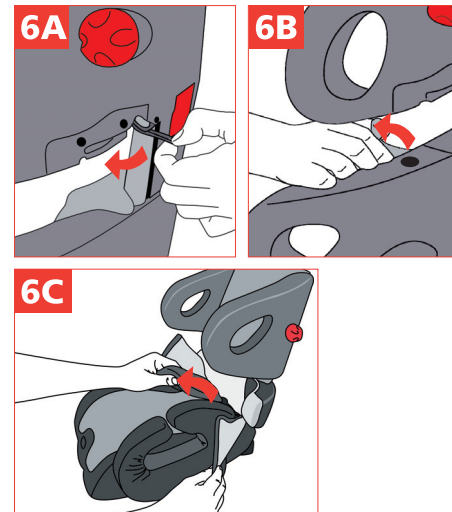
The fabric on the side can be easily cleaned using a damp cloth without being dismantled.

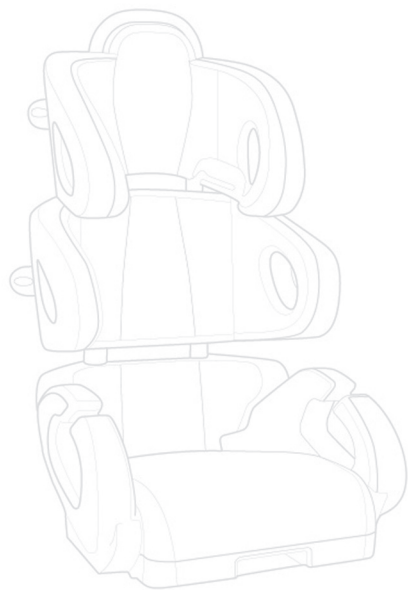
The central part of the material can be removed for washing by following these instructions:

To remove the material from the **Racing MOMO** seat:

- **Headrest.** Remove the 2 clips at the top of the central part. Pull the material forward, and remove the two rubber pieces on the back (6A).
- **Backrest.** Remove the 2 clips at the bottom of the lower part. Pull the material forward, and remove the two clips at the top (6B).
- **Booster cushion.** Undo the 2 clips situated on the upper part of the backrest, pull the upholstery forwards. Undo the clips on the booster cushion and pull the upholstery forwards (6C).

Machine wash at a temperature less than 30°C. To re-assemble, follow the above steps in reverse.





## RACING MOMO SEAT

*français*

## FRANÇAIS

Le nouveau **Racing MOMO** de JANÉ est un siège auto conçu pour protéger l'enfant à partir de 3 ans approximativement (15Kg) jusqu'à environ 12 ans (36Kg).

**Racing MOMO** a passé les rigoureux tests de sécurité de la directive Européenne ECE R44/04 pour les groupes II et III.

Il est composé de deux parties différentes : Le coussin rehausseur et le dossier avec appui-tête.

Utiliser le siège auto **Racing MOMO** avec dossier, pour les enfants de 15 à 36Kg (de 3 à 12 ans approximativement).

Pour améliorer la sécurité de l'enfant, le siège auto **Racing MOMO** dispose de :

Dossier à 4 positions en hauteur pour maintenir la protection durant la croissance de l'enfant.

Côtés plus hauts, qui fournissent plus de protection contre un impact latéral.

Matériau absorbant d'impacts sur les côtés et au centre du dossier.

Appui-tête résistant aux torsions.

Dossier progressif. La zone centrale du dossier accompagne l'appui-tête progressivement sur les 4 positions. Il améliore la sécurité en

cas d'impact latéral.

Pour améliorer le confort et son adaptabilité à l'enfant, le siège auto **Racing MOMO** dispose des options suivantes:

Le dossier et l'appui-tête peuvent se régler en hauteur de façon indépendante.

Les structures disposent d'un système d'aération.

L'appui-tête a une ouverture sur le côté qui permet d'augmenter la visibilité de l'enfant.

Système d'inclinaison.

Rembourrage extra.

Si votre enfant a besoin d'un rehausseur, nous vous conseillons d'en choisir un avec dossier. Les rehausseurs sans dossier peuvent offrir un support latéral suffisant au niveau du bassin, mais non pas à la tête ni au torse. L'utilisation d'un rehausseur avec dossier est conseillée selon les dernières investigations en Sécurité Infantile. La tête et le corps de l'enfant sont protégés latéralement, ce qui est non seulement plus sûr en cas d'accident, mais c'est aussi ergonomiquement plus confortable si l'enfant s'endort sur son siège.



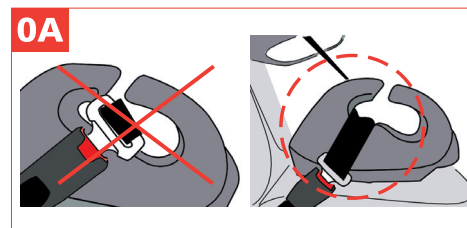
## INSTRUCTIONS GENERALES

Afin de protéger correctement l'enfant et d'assurer son confort et son soutien dans l'automobile il est nécessaire de respecter les instructions suivantes:

Le siège auto **Racing MOMO** a été conçu pour être installé sur les sièges arrière ou avant de l'automobile, à condition de disposer de ceintures trois points et qu'il n'y ait pas d'AIR-BAG frontal connecté. Même ainsi nous conseillons de l'installer si possible sur les places arrière, afin d'obtenir la sécurité maximale.

Il est valable seulement pour des véhicules dotés de ceintures automatiques trois points de fixation, homologuées selon le règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes. NE PAS utiliser avec une ceinture à deux points de fixation, c'est très dangereux en cas de freinage brusque ou d'accident.

Sur certains véhicules, la boucle de la ceinture de sécurité est sur une position très avancée, donc elle peut être au contact du bord du rehausseur, cette position n'est pas sûre. Dans ce cas essayez d'avancer le siège de l'automobile ou de l'installer sur un autre siège. En cas de doute, contacter JANÉ (0a).



Tous les systèmes de sécurité ne sont pas exactement pareils, nous conseillons d'essayer avant le **Racing MOMO** dans le véhicule où il va être monté.

Il est très important de ne pas utiliser de produits d'occasion, car JANÉ, S.A. garantit seulement la sécurité totale sur les articles utilisés par le premier acheteur.

JANÉ, S.A. recommande de remplacer le siège auto **Racing MOMO** par un neuf, s'il a été soumis à de violentes tensions après un accident.

Vérifiez que toutes les ceintures sont à leur place et bien ajustées à l'enfant. Assurez-vous qu'aucune ceinture n'est enroulée. Vous devez faire comprendre à l'enfant qu'il ne doit sous aucun prétexte toucher les ceintures ni les accroches.

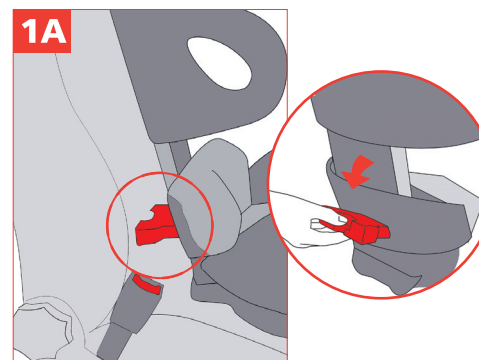
Le siège auto **Racing MOMO** a été conçu pour être utilisé dans le véhicule, il ne doit pas être utilisé en dehors de celui-ci.

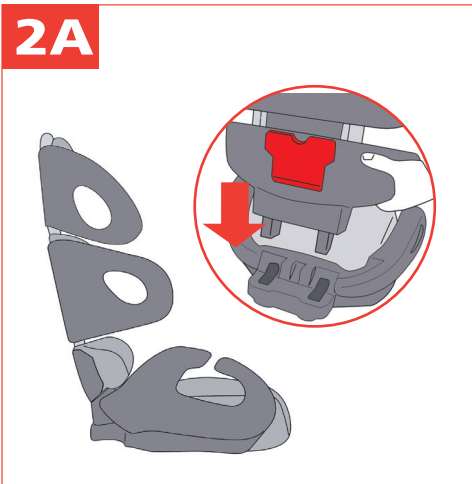
Pour obtenir davantage de renseignements sur l'utilisation ou l'installation du **Racing MOMO** veuillez consulter notre page web [www.jane.es](http://www.jane.es)

## RÉGLAGES PRÉALABLES

### 1.- Inclinaison du dossier

Pour incliner le dossier, extraire le séparateur qui se trouve sur la partie postérieure du dossier (1A).

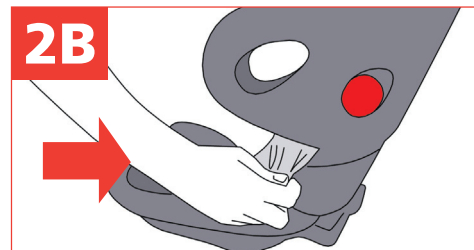




**2.- Montage du dossier avec le rehausseur**

Pour monter le dossier sur le coussin rehausseur, placer le dossier en position verticale et emboîter les deux pieds du dossier dans les trous du rehausseur (2A).

Après avoir monté l'ensemble, placer la housse sur la partie lombaire du dossier. Pour cela il suffit de mettre les deux languettes dans la partie arrière de la zone lombaire et placer les 2 agrafes sur la partie supérieure (2B).



### 3.- Vérification de la hauteur de la ceinture des épaules

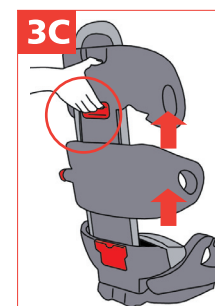
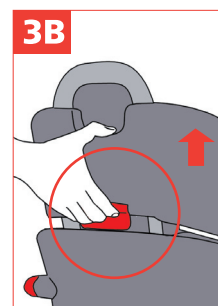
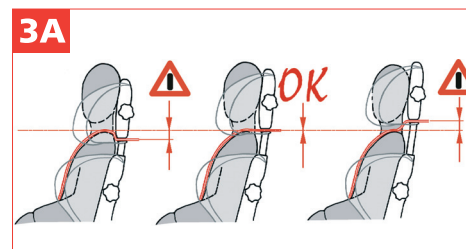
⚠ Pour obtenir la meilleure protection pour l'enfant, la ceinture des épaules doit être guidée de façon à ce qu'elle passe légèrement au dessus de l'épaule. Il est nécessaire d'ajuster cette position à mesure que l'enfant grandit.

Mettez l'enfant sur le siège, assurez-vous qu'il est bien assis. La ceinture doit être légèrement au dessus de l'épaule de l'enfant (3A).

⚠ ATTENTION. Contrôler et corrigez cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.

Pour régler sa hauteur, appuyez sur le bouton situé derrière l'appui-tête et faites glisser le dossier (3B). En arrivant à la bonne hauteur, lâchez le bouton et déplacez-le jusqu'à la position de blocage la plus proche, il faudra entendre un clic.

La zone centrale du dossier progressif accompagnera l'appui-tête à mesure que l'enfant grandira. De cette façon nous assurons la protection du thorax à tous les âges (3C).



## INSTALLATION DE VOTRE RACING MOMO DANS LE VÉHICULE

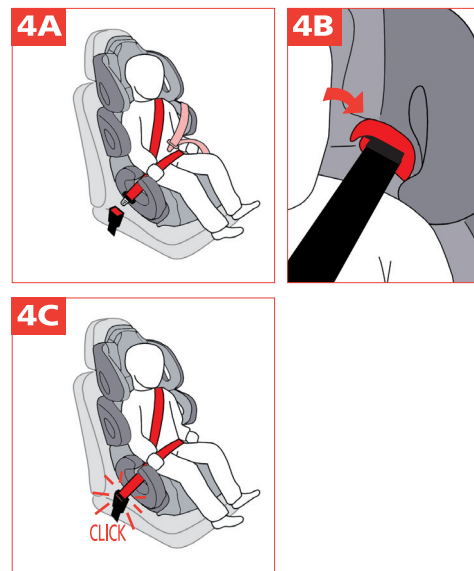
### 4.- Attache de l'enfant sur le RACING MOMO

Mettez l'enfant sur le siège **RACING MOMO** et assurez-vous qu'il est assis au fond, passez la ceinture par devant lui et accrochez-la (4A). Introduisez la ceinture d'épaules dans la pince rouge de l'appui-tête (4B). Passez la ceinture abdominale sous les deux accoudoirs du rehausseur, l'endroit par où doit passer la ceinture est indiqué à nouveau en rouge (4C). Tendez enfin la ceinture.

Pour sortir l'enfant du siège, il suffit seulement de décrocher la ceinture de sécurité.

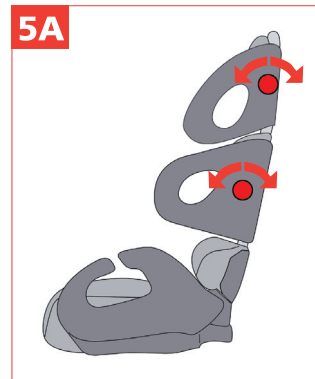
S'il n'est pas occupé, **NE** laissez **PAS** le siège **RACING MOMO** détaché dans l'habitacle de l'automobile, accrochez-le à nouveau avec la ceinture ou rangez-le dans le compartiment des bagages.

En remettant l'enfant sur le siège auto, assurez-vous qu'aucune ceinture n'est enroulée ni hors de son emplacement.



### 5.- Réglage latéral du dossier et de l'appui-tête en largeur

Pour régler les côtés du dossier et de l'appui-tête, tournez le pommeau situé derrière le siège. Tournez en sens horaire pour les ouvrir, tourner en sens anti-horaire pour les fermer (5A).



### ATTENTION

- Ne jamais laisser l'enfant seul.
- Toute altération ou élément supplémentaire au dispositif sans l'autorisation correspondante de JANÉ, S.A. peut mettre sérieusement en cause la sécurité du système de rétention.
- Ne pas suivre attentivement les instructions pour l'utilisation correcte du système de rétention peut être dangereux pour la sécurité de l'enfant.
- Ce dispositif de sécurité ne peut être utilisé sans sa housse, ni être remplacé par une autre non originale, car elle fait partie des caractéristiques de sécurité du système.
- Ne pas suivre le passage des ceintures indiqué dans les instructions peut être contre-productif.
- Ne pas utiliser ce Siège auto si le point moyen de la tête de l'enfant est au-dessus du point le plus haut de l'appui-tête.
- Ne retirer aucune étiquette des avertissements ni aucune autre étiquette du Siège auto.
- Vérifier que le siège a été placé correctement.
- Assurez-vous que la ceinture n'est pas coincée entre les sièges rabattables ou dans les portes.

### RECOMMANDATION

- Conserver ce livret d'utilisation pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.
- Le ranger dans le compartiment situé sous le rehausseur.
- S'assurer que dans l'automobile, autant les bagages que tout autre objet susceptible de provoquer des dégâts en cas d'accident sont bien fixés ou rangés.
- Le siège **Racing MOMO** devra être correctement fixé aux ceintures de sécurité, même s'ils ne sont pas utilisés, car en cas d'accident ils pourraient être projetés et provoquer des dégâts aux occupants du véhicule.
- Ne pas utiliser le siège **Racing MOMO** dans des automobiles dotées d'AIRBAG frontal, à moins qu'il ne puisse être déconnecté ou désactivé. Se renseigner auprès du fabricant ou du vendeur du véhicule.
- Vérifier les instructions du véhicule pour obtenir davantage d'informations sur l'utilisation de l'AIRBAG avec des Sièges auto.
- Si vous mettez l'enfant dans un Siège auto chaud, il peut se brûler. Pour l'éviter prenez les précautions suivantes:
  - Garez le véhicule à l'ombre ou dans un endroit où le soleil ne chauffe pas directement le Siège auto.
  - Couvrez le Siège auto lorsqu'il n'est pas utilisé.
  - Assurez-vous que le Siège auto n'est pas trop chaud avant d'installer l'enfant.

## ENTRETIEN

Ne pas exposer la housse au soleil durant une longue période, si le siège n'est pas utilisé couvrez-le ou rangez-le dans le compartiment des bagages.

Laver les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon, puis bien sécher tous les composants.

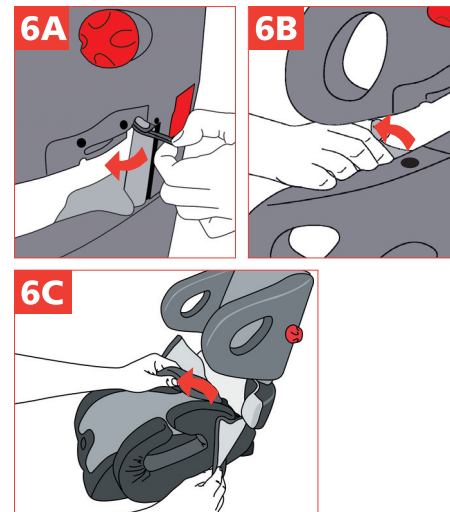
La partie latérale de la housse peut se nettoyer facilement à l'aide d'un chiffon humide sans avoir besoin de la démonter.

La partie centrale de la housse peut se démonter pour être lavée. Suivre les instructions suivantes:

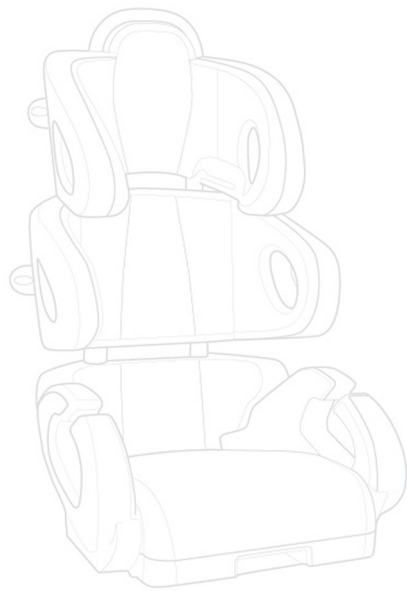
Pour enlever la housse de votre siège **Racing MOMO**:

- **Appui-tête.** Retirer les 2 agrafes situées sur la partie supérieure de la pièce centrale, tirez sur la housse vers l'avant, puis retirer les deux élastiques de la partie arrière (6A).
- **Dossier.** Retirer les 2 agrafes situées sur la partie inférieure de la pièce centrale, tirez sur la housse vers l'avant, puis retirer les deux agrafes de la partie supérieure (6B).
- **Rehausseur.** Détachez les boutons-pressions situés sur la partie supérieure de la zone lombaire du dossier, tirez la housse vers l'avant. Détachez les boutons-pressions qui se trouvent sur le rehausseur et tirez la housse vers l'avant (6C).

Laver en machine à une température de 30°C maximum. Pour remonter la housse suivre ces mêmes points à l'inverse.







## Racing Momo Seat

*deutsch*

## DEUTSCH

Ihr neuer **Racing MOMO** von JANÉ ist ein Sitz, der dazu konzipiert wurde, Ihr Kind im Pkw im Alter von etwa 3 Jahren (15 kg Körpergewicht) bis zu 12 Jahren (36 kg Körpergewicht) zu schützen.

**Racing MOMO** hat die anspruchsvollen Tests der europäischen Prüfvorschrift ECE R44/04 für die Gruppen II und III bestanden.

Er besteht aus zwei differenzierten Teilen: Das Erhöhungskissen und die Rückenlehne mit Kopfstütze.

Den Sitz **Racing MOMO** mit Rückenlehne für Kinder von 15 kg bis 36 kg Körpergewicht (ab etwa 3 bis 12 Jahren) einsetzen.

Um die Sicherheit des Kinds zu verbessern, verfügt der Sitz **Racing MOMO** über:

- Rückenlehne mit 4 Höhenstellungen, damit der Schutz das Wachstum des Kinds begleitet.
- Höhere Seiten bieten größeren Schutz gegen seitliche Aufpralle.
- Aufpralldämpfendes Material an den Seiten und in der Mitte der Rückenlehne.
- Verdrehsfestes Kopfstück.
- Progressive Rückenlehne. Die Lendenzone der Rückenlehne begleitet das Kopfstück progressiv in 4 Positionen.

Verbessert die Sicherheit bei seitlichen Aufprallen.

Um die Bequemlichkeit und Anpassbarkeit an das Kind zu verbessern, verfügt Ihr Sitz **Racing MOMO** zusätzlich über folgende Optionen:

Die Rückenlehne und das Kopfstück können in ihrer Weite unabhängig voneinander eingestellt werden.

-Die Gehäuse können mit Belüftungssystem geliefert werden.

-Das Kopfstück hat eine Öffnung an den Seiten, die eine bessere Sichtbarkeit des Kinds bietet.

-Rücklehnsystem.

-extra Polsterung.

Wenn Ihr Kind einen Erhöhungssitz braucht, dann empfehlen wir, einen mit Rückenlehne zu wählen. Erhöhungssitze ohne Rückenlehne können wohl seitliche Abstützung im Lendenbereich bieten, aber nicht im Beckenbereich, am Kopf und dem Oberkörper. Die Benutzung eines Erhöhungssitzes mit Rückenlehne wird den neuesten Erkenntnissen der Kindersicherheit gerecht. Kopf und Körper des Kinds sind seitlich geschützt, was nicht allein bei einem Unfall sicherer ist, sondern auch ergonomisch bequemer, wenn das Kind im Sitz einschläft.

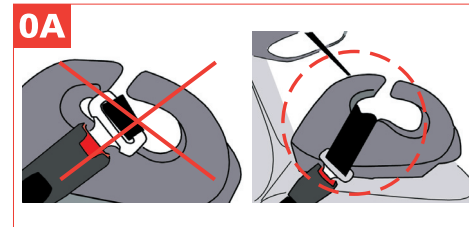
## ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Um Ihr Kind angemessen zu schützen, und dessen Komfort und Befestigung im Auto sicherzustellen, sollten Sie folgende Anweisungen beachten:

Ihr Sitz **Racing MOMO** wurde konzipiert um auf den Hinter- oder Vordersitzen des Pkw installiert werden, vorausgesetzt, diese verfügen über einen 3-Punkte-Sicherheitsgurt und der AIR-BAG ist nicht aktiviert. Trotzdem empfehlen wir aber, soweit dies möglich ist, den Sitz immer auf den Rückplätzen zu installieren, den dies bietet die größtmögliche Sicherheit.

Nur für Autos mit automatischen 3-Punkte-Sicherheitsgurten geeignet, die gemäß der Verordnung ECE-16 oder ähnlichen zugelassen wurden. NICHT mit einem 2-Punkte-Befestigungsgurt verwenden, dies könnte bei heftigem Bremsen oder einem Unfall gefährlich sein.

In einigen Pkw ist die Schnalle des Sicherheitsgurts weit vorn, d.h. sie kann mit der Seite des Erhöhungssitzes in Kontakt kommen, daher ist diese Position nicht sicher. Versuchen Sie in diesem Fall den Autositz nach vorn zu verstellen oder den Sicherheitsitz auf einen anderen Sitz zu installieren. Setzen Sie sich im Zweifelsfalle mit JANÉ in Verbindung (0a).



Nicht alle Sicherheitssysteme sind genau gleich, deshalb empfehlen wir Ihnen, zu überprüfen, ob der **Racing MOMO** in den Pkw installiert werden kann.

Es ist äußerst wichtig, keine Produkte aus zweiter Hand zu benutzen, denn JANÉ, S.A. kann die totale Sicherheit nur für vom Erstkäufer gebrauchte Artikel gewähren.

JANÉ, S.A. empfiehlt den **Racing MOMO**-Sitz auszutauschen, wenn dieser starken Spannungen bei einem Unfall ausgesetzt war.

Überprüfen Sie, dass alle Gurte in der korrekten Position sind und sachgerecht an das Kind angepasst wurden. Vergewissern Sie sich, dass kein Gurt sich verdreht hat. Sie sollten dem Kind beibringen, dass es auf keinen Fall die Gurte oder Haken manipulieren darf.

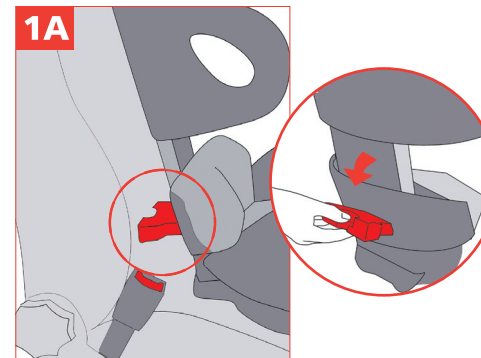
Der **Racing MOMO**-Sitz wurde zum Einsatz im Pkw konzipiert und sollte nicht außerhalb des Autos benutzt werden.

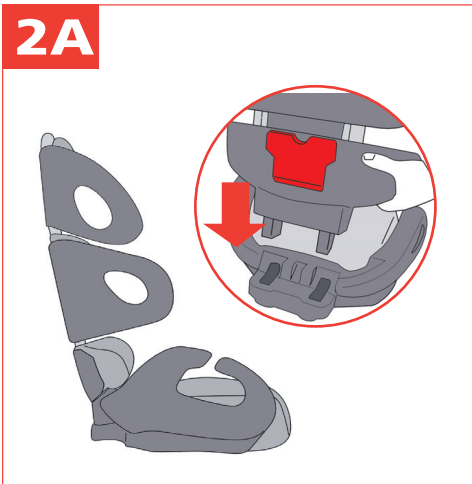
Für weitere Informationen über die Benutzung und den Einbau des **Racing MOMO** konsultieren Sie bitte unsere Webpage [www.jane.es](http://www.jane.es).

## VORHERIGE ANPASSUNGEN

### 1.- Verstellung der Rückenlehne

Um den Sitz zurückzulehnen, die Trennvorrichtung im Hinterteil der Rückenlehne herausnehmen (1A).

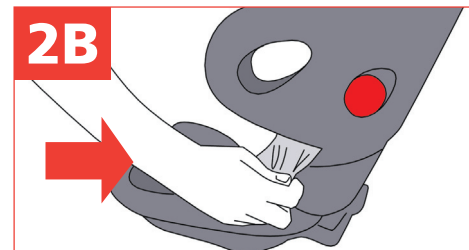




**2.- Montage der Rückenlehne mit der Erhöhungsvorrichtung**

Um die Rückenlehne auf dem Erhöhungskissen zu montieren, die Rückenlehne in die senkrechte Position bringen und die beiden Beine der Rückenlehne in die Löcher des Erhöhungskissens einsetzen (2A).

Nachdem das Ensemble montiert wurde, muss der Bezug des Lendentails der Rückenlehne aufgesetzt werden. Hierzu einfach die beiden Laschen in den hinteren Teil der Lendengegend einführen und die 2 Zapfen in den oberen Bereich geben (2B).



### 3. Überprüfung der Höhe des Schultergurts

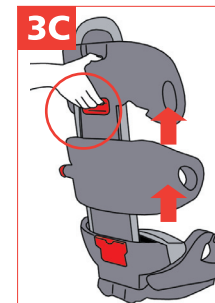
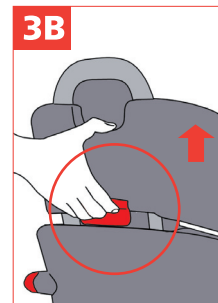
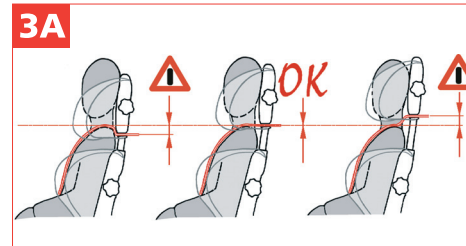
⚠ Um einen besseren Schutz für das Kind zu erreichen, muss der Schultergurt so geführt werden, dass er nur leicht über die Schulter geht. Diese Position muss auf die Größe des Kinds, wenn dieses wächst, angepasst werden

Das Kind in den Sitz geben und überprüfen, dass es richtig sitzt. Der Gurt muss nur geringfügig über der Schulter des Kinds verlaufen (3A).

⚠ ACHTUNG. Diese Höhe je nachdem Wachstum des Kinds kontrollieren und anpassen.

Um dessen Höhe einzustellen, den Knopf hinter dem Kopfstück drücken und die Rückenlehne (3B) verstellen. Wenn die korrekte Höhe erreicht wurde, den Knopf loslassen und in die nächste Einrastposition bringen, es muss hierbei ein Klicken zu hören sein.

Der Lendenbereich der progressiven Rückenlehne wird das Kopfstück im Laufe des Wachstums des Kinds begleiten. So können wir sichergehen, dass der Schutz des Brustkastens in jedem Alter gegeben ist (3C).



## INSTALLIERUNG IHRES RACING MOMO IM PKW

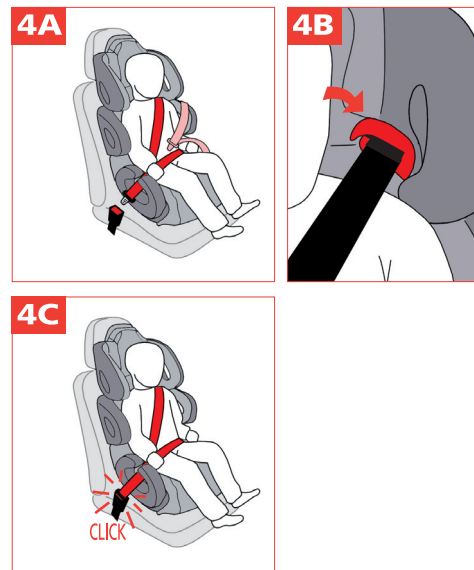
### 4.- Festschnallen des Kindes im RACING MOMO

Das Kind in den **RACING MOMO**-Sitz geben und dabei darauf achten, dass es richtig aufsitzt, dann den Gurt über das Kind führen und zuschnallen (4A). Den Schultergurt durch die rote Klammer des Kopfteils führen (4B). Den Bauchgurt unter beide Armlehnen des Erhöhungskissens durchführen, der Bereich durch den der Gurt laufen muss, ist erneut mit roter Farbe gekennzeichnet (4C). Dann schließlich den Gurt spannen.

Um das Kind aus dem Sitz zu nehmen, einfach nur den Sicherheitsgurt öffnen.

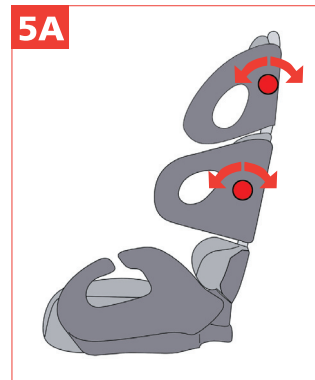
Wenn er nicht benutzt wird, den Sitz **RACING MOMO** NICHT lose in der Kabine des Pkw lassen, sondern ihn erneut mit dem Gurt befestigen oder im Kofferraum verstauen.

Wenn das Kind wieder in den Sitz gesetzt wird, darauf achten, dass der Gurt sich nicht verdreht hat oder verrutscht ist.



### 5.- Einstellung der Seiten der Rückenlehne und der Weite des Kopfteils

Um die Seiten der Rückenlehne und der Kopfstütze einzustellen, den Drehknopf hinter der Seite des Sitzes drehen. Im Uhrzeigersinn, um die Seiten zu öffnen und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu schließen (5A).





#### ACHTUNG

- Das Kind nie allein lassen.
- Jegliche bauliche Veränderung oder Hinzufügung an die Vorrichtung ohne die entsprechende Genehmigung von JANE, S.A. kann die Sicherheit des Haltesystems stark beeinträchtigen
- Werden die Anweisungen zur korrekten Nutzung des Haltesystems nicht gewissenhaft befolgt, kann dies die Sicherheit des Kindes in Gefahr bringen.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf nicht ohne ihren Bezug benutzt werden, und dieser darf nicht durch einen anderen, der kein Originalersatzteil ist, ausgewechselt werden, da er ein festes Bestandteil der Sicherheitseigenschaften des Systems darstellt.
- Nicht die Schritte der Gurte zu befolgen, die in den Anweisungen dargelegt werden, kann äußerst kontraproduktiv sein.
- Diesen Sicherheitssitz nicht einsetzen, wenn der Mittelpunkt des Kopfes des Kindes über den höchsten Punkt des Kopfstücks herausragt.
- Keinen der Warnhinweise oder anderen Etiketten des Sicherheitssitzes entfernen.
- Überprüfen, dass der Sitz korrekt eingesetzt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt sich nicht zwischen den abnehmbaren Sitzen oder in den Türen verheddert.

#### EMPFEHLUNG

- Dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Führen Sie es stets im Fach unter dem Erhöhungskissen mit sich.
- Vergewissern Sie sich, dass im Auto sämtliches Gepäck oder andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen zufügen könnten, gut festgezurt oder verstaut sind.
- Der Sitz **Racing MOMO** muss ordnungsgemäß mit den Sicherheitsgurten festgemacht werden, selbst wenn dieser nicht benutzt wird, denn bei einem Unfall könnte er herausgeschleudert werden und Insassen im Fahrzeug verletzen.
- Denken Sie daran, den Sitz **Racing MOMO** nicht in Pkw mit frontalem AIRBAG einzusetzen, es sei denn, dieser könnte abgeschaltet oder deaktiviert werden. Dies muss mit dem Hersteller oder Autofachhändler geklärt werden.
- Konsultieren Sie die Anweisungen des Fahrzeugherstellers für weitere Informationen über die Benutzung des AIRBAG mit Sicherheitssitzen.
- Wenn das Kind in einen heißen Sicherheitssitz gesetzt wird, kann es Verbrennungen erleiden. Um dies zu vermeiden, folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:
  - Den Wagen im Schatten oder dort parken, wo der Sicherheitssitz nicht direkt der Sonne ausgesetzt ist.
  - Den Sicherheitssitz abdecken, wenn er nicht in Gebrauch ist.
  - Überprüfen, ob der Sicherheitssitz heiß ist, bevor das Kind hereingesetzt wird.

## WARTUNG

Den Stoffbezug nicht längere Zeit der Sonnenstrahlung aussetzen. Wird der Sitz nicht eingesetzt, diesen abdecken oder im Kofferraum aufbewahren.

Die Plastikteile mit lauwarmem Wasser und Seife abwaschen und anschließend sorgfältig abtrocknen.

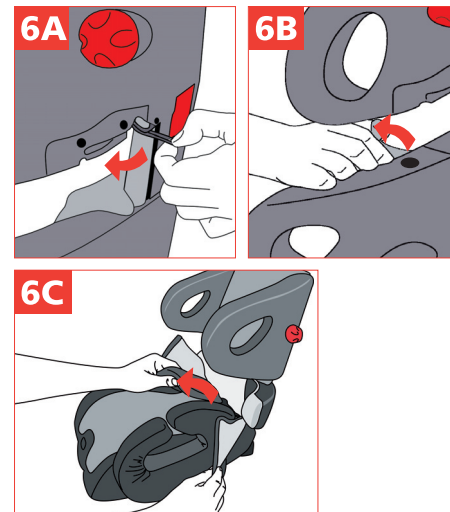
Der Seitenteil des Bezugs kann leicht mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, ohne dass dieser abgenommen werden muss.

Der Mittelteil des Bezugs kann zum Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie hierzu die nachstehenden Anweisungen:

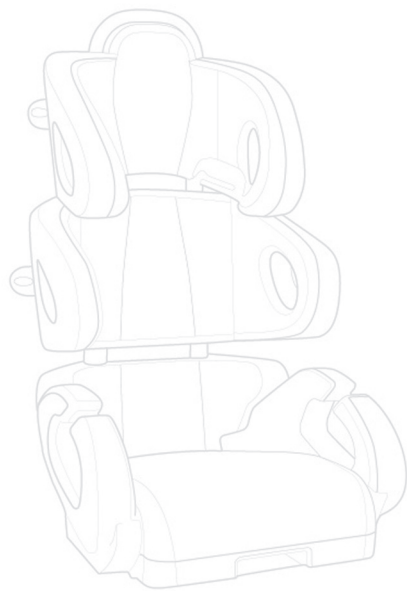
Um den Bezug vom **Racing MOMO**-Sitz abzuziehen:

- **Kopfstück.** Die 2 Zapfen im oberen Teil des Mittelstücks entfernen und den Bezug nach vorn abziehen, danach die beiden elastischen Plastikteile im oberen Bereich entfernen (6A).
- **Rückenlehne.** Die 2 Zapfen im oberen Teil des Mittelstücks entfernen und den Bezug nach vorn abziehen, danach die beiden Zapfen im oberen Teil herausnehmen (6B).
- **Erhöhungskissen.** Die beiden Hakenschlüsse am oberen Teil des Lendenbereichs der Rückenlehne aushaken und an dem Stoffbezug nach vorn ziehen. Die Hakenschlüsse, die sich an der Hebevorrichtung befinden abnehmen und an dem Stoffbezug nach vorn ziehen (6C).

Mit der Waschmaschine bei höchstens 30°C waschen. Um den Stoffbezug erneut überzuziehen, dieselben Schritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.



|



## RACING MOMO SEAT

*italiano*

## ITALIANO

Il nuovo **Racing MOMO** di JANÉ è un seggiolino disegnato per proteggere il bambino in auto dai 3 anni di età (15 Kg di peso) fino ai 12 anni circa (36 Kg di peso).

**Racing MOMO** ha superato i severi controlli di sicurezza previsti dalla direttiva Europea ECE R44/04 per i gruppi di utilizzo II e III. È composto da due parti distinte: il sedile rialzato e lo schienale con poggiatesta imbottito.

Usare il seggiolino **Racing MOMO** con schienale per i bambini dai 15 Kg ai 36 Kg di peso (dai 3 ai 12 anni circa).

Per garantire la massima sicurezza del bambino, il seggiolino **Racing MOMO** è composto da:

- Schienale regolabile con 4 posizioni in altezza, per mantenere la protezione nelle diverse fasi della crescita del bambino.
- Fianchi più alti, che offrono una maggiore protezione in caso di impatto laterale.
- Materiale che ammortizza gli impatti sui fianchi e nel centro dello schienale.
- Poggiatesta resistente alle torsioni.
- Schienale progressivo. La zona centrale dello schienale accompagna

progressivamente il poggiatesta nelle 4 posizioni, aumentando la sicurezza in caso di impatto laterale.

Per offrire il massimo comfort e adattabilità al bambino, il seggiolino **Racing MOMO** fornisce le seguenti opzioni:

- Lo schienale e il poggiatesta si possono regolare in larghezza in modo indipendente.
- Le strutture sono dotate di un sistema di aerazione.
- Il poggiatesta ha una finestrella laterale che consente di aumentare la visibilità del bambino.
- Sistema reclinabile.
- Trapunta extra.

Se il bambino ha bisogno di un seggiolino rialzato, raccomandiamo di sceglierne uno dotato di schienale. I seggiolini rialzati senza schienale possono garantire un sostegno sufficiente nelle parti laterali e nella zona pelvica, però non per quanto riguarda la testa e il torso. L'utilizzo di un seggiolino rialzato con schienale si adegua alle ultime scoperte nel campo della sicurezza infantile. La testa e il corpo del bambino vengono protette lateralmente, cosa che non solo aumenta la sicurezza in caso di incidente, ma che risulta anche più confortevole quando il bambino si addormenta sul seggiolino.

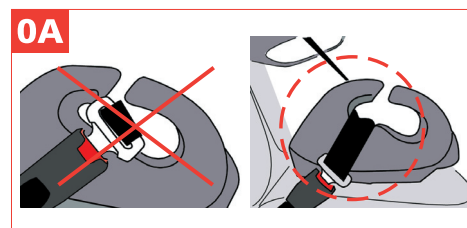
## ISTRUZIONI GENERALI

Al fine di proteggere adeguatamente il bambino e assicurargli comfort e sicurezza dentro l'automobile, è importante rispettare le seguenti istruzioni:

Il seggiolino **Racing MOMO** è stato pensato per essere installato sui sedili posteriori o anteriori dell'automobile, purché siano dotati di cinture di sicurezza a tre punti di ancoraggio e non sia inserito l'AIR-BAG frontale. Consigliamo comunque che venga installato preferibilmente sui sedili posteriori per garantire la massima sicurezza.

È adatto solo per automobili dotate di cinture di sicurezza automatiche a tre punti di ancoraggio, secondo il regolamento ECE-16 o altre norme equivalenti. NON usare con cinture a due punti di ancoraggio, potrebbe essere molto pericoloso in caso di frenata brusca o di incidente.

In alcune automobili, la fibbia della cintura di sicurezza si trova in una posizione molto avanzata, che può venire a contatto con lo spigolo del sedile rialzato e comprometterne la sicurezza. In questo caso, far avanzare il sedile dell'automobile o collocare il seggiolino su un altro sedile. Se permangono dubbi, contattare JANÉ (0a).



I sistemi di sicurezza sono tutti esattamente uguali, per cui consigliamo di provare **Racing MOMO** sull'automobile in cui dovrà essere installato.

È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dal momento che JANÉ S.A. può garantire la totale sicurezza solo di articoli usati dal primo compratore.

JANÉ S.A raccomanda di sostituire il seggiolino **Racing MOMO** con uno nuovo nel caso in cui sia stato sottoposto a violente tensioni a causa di un incidente.

Verificare che tutte le cinture si trovino nella posizione corretta e perfettamente aderenti al bambino. Controllare che le cinture non siano attorcigliate. È importante far capire al bambino che non deve mai toccare le cinture o i loro attacchi.

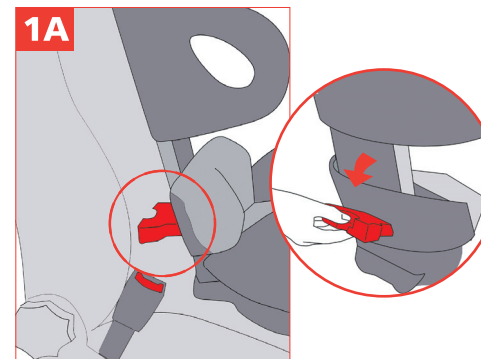
Il seggiolino **Racing MOMO** è concepito per essere usato in automobile, per cui non va mai utilizzato in altra maniera.

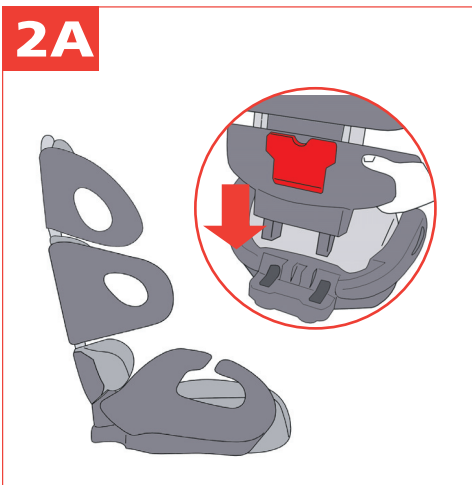
Per ulteriori informazioni sull'installazione e l'utilizzo di **Racing MOMO** consultare il nostro sito web [www.jane.es](http://www.jane.es).

## REGOLAZIONI INIZIALI

### 1.- Schienale reclinabile

Per reclinare la seduta, estrarre il separatore che si trova nella parte posteriore dello schienale (1A).

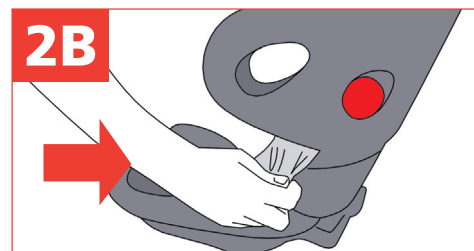




**2.- Montaggio dello schienale sul sedile rialzato**

Per montare lo schienale sul sedile rialzato, porre lo schienale in posizione verticale e incastrare i due agganci posti nella parte inferiore negli appositi spazi sulla base del sedile rialzato (2A).

Una volta montato l'insieme, inserire l'imbottitura della parte inferiore dello schienale. È sufficiente incastrare le due bandelle nella parte posteriore della zona lombare e posizionare le due fibbie nella zona superiore (2B).



### 3.- Regolazione dell'altezza della cintura di sicurezza

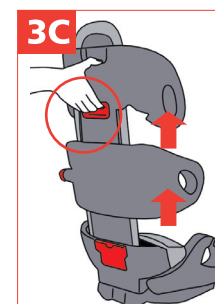
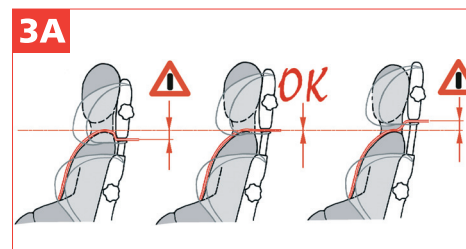
⚠ Per ottenere una protezione ottimale per il bambino, la cintura di sicurezza deve essere posizionata in modo da passare leggermente al di sopra della sua spalla. Sarà necessario correggere questa posizione nelle varie fasi di crescita del bambino.

Collocare il bambino sul seggiolino e assicurarsi che sia seduto correttamente. La cintura deve rimanere leggermente al di sopra della spalla del bambino (3A).

⚠ ATTENZIONE. Questa misura va controllata e corretta man mano che il bambino cresce.

Per regolare l'altezza della cintura, tenere premuto il pulsante situato dietro il poggiatesta e far scorrere lo schienale (3B). Quando sarà arrivato all'altezza desiderata, rilasciare il pulsante e portarlo fino alla posizione di blocco più vicina (si deve sentire un "click").

La zona centrale dello schienale progressivo accompagnerà il poggiatesta man mano che il bimbo crescerà. In questo modo assicuriamo la protezione della zona toracica a tutte le età (3C).



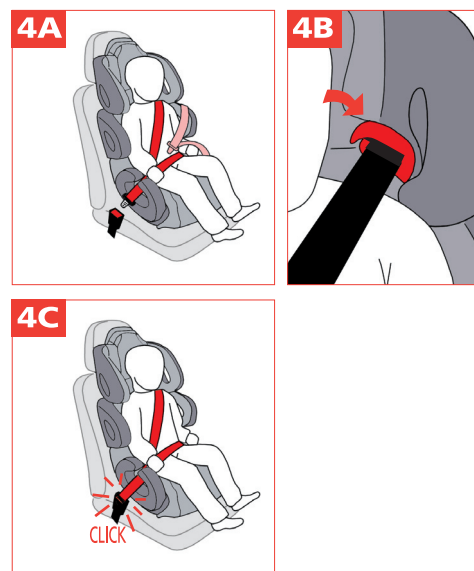


## INSTALLAZIONE DEL RACING MOMO SULL'AUTOMOBILE

### 4.- Alloggiamento del bambino nel Racing MOMO

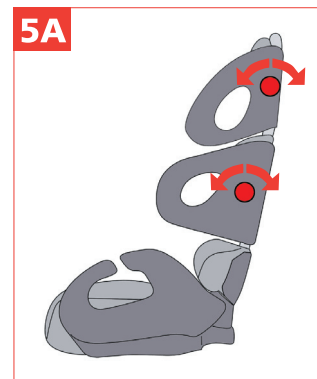
Alloggiare il bambino sul seggiolino **Racing MOMO** e assicurarsi che sia ben posizionato sul fondo. Far passare la cintura di sicurezza davanti al bambino e agganciarla (4A). Introdurre la cintura diagonale nella guida rossa del poggiatesta (4B). Far passare la cintura addominale sotto entrambi gli appoggiatesta del sedile rialzato. La zona in cui deve passare la cintura è indicata in rosso (4C). Infine tendere la cintura. Per far scendere il bambino dal seggiolino è sufficiente sganciare la cintura di sicurezza.

Quando non è in uso, non lasciare mai il seggiolino **Racing MOMO** sganciato nell'abitacolo; assicurarlo con la cintura o riporlo nel portabagagli. Quando il bambino viene ricollocato sul seggiolino, verificare sempre che non ci siano cinture attorcigliate o fuori posto.



### 5.- Regolazione in larghezza dei fianchi dello schienale e del poggiatesta

Per regolare le parti laterali dello schienale e del poggiatesta, ruotare il pomello situato dietro il fianco del seggiolino. Ruotare in senso orario per aprire e in senso antiorario per chiudere (5A).



### ATTENZIONE

- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Qualunque modifica o aggiunta al dispositivo senza l'autorizzazione di JANE S.A. può compromettere gravemente l'affidabilità del sistema di protezione.
- Non seguire attentamente le istruzioni per il corretto utilizzo del sistema di ritenuta può essere pericoloso per la sicurezza del bambino.
- Questo dispositivo di sicurezza non può essere utilizzato senza l'imbottitura in dotazione o con un'imbottitura non originale, dal momento che è parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema.
- Non seguire le regole di utilizzo delle cinture di sicurezza indicate nelle istruzioni può essere altamente pericoloso.
- Non usare questo seggiolino per auto se il punto centrale della testa del bambino supera il limite superiore del poggiatesta.
- Non rimuovere nessuna etichetta di avvertenza o qualsiasi altra etichetta dal seggiolino.
- Verificare sempre che il seggiolino sia stato installato correttamente.
- Controllare sempre che la cintura di sicurezza non sia rimasta impigliata tra i sedili mobili o nelle portiere.

### RACCOMANDAZIONI

- Conservare questo libretto di istruzioni per utilizzi futuri.
- Riporre sempre il libretto di istruzioni nel vano situato sotto il cuscino rialzato.
- Verificare che all'interno dell'automobile sia l'equipaggiamento che qualunque altro oggetto in grado di causare danni al bambino in caso di incidente sia adeguatamente fissato o protetto.
- Il seggiolino **Racing MOMO** dovrà essere fissato correttamente con le cinture di sicurezza anche quando non viene utilizzato, perché in caso di incidente potrebbe staccarsi e provocare danni agli occupanti del veicolo.
- Non utilizzare mai **Racing MOMO** in automobili dotate di airbag frontali, a meno che non vengano disattivati (verificare questa possibilità con il costruttore o il rivenditore dell'auto).
- Consultare le istruzioni del veicolo per ulteriori informazioni sull'uso dell'AIRBAG con seggiolini per auto.
- Collocare il bambino sul seggiolino caldo può causare bruciate. Per evitare questa eventualità, prendere le seguenti precauzioni:
  - Parcheggiare all'ombra o in un luogo dove il sole non batta direttamente sul seggiolino.
  - Coprire il seggiolino quando non viene utilizzato.
  - Verificare che il seggiolino non scotti prima di collocarvi il bambino.

## MANUTENZIONE

Non esporre l'imbottitura al sole per lunghi periodi. Quando il seggiolino non viene utilizzato, coprirlo o riporlo nel vano portabagagli.

Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone e asciugare scrupolosamente tutti i componenti.

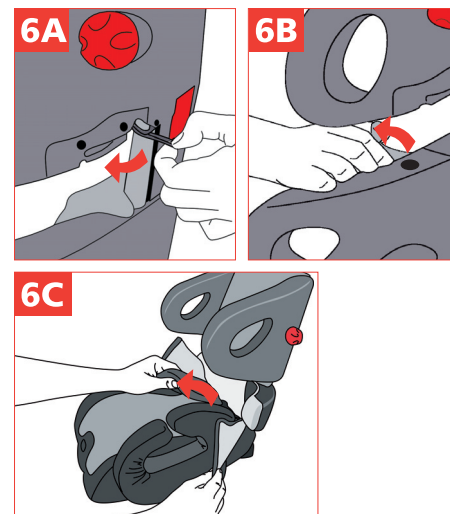
La parte laterale dell'imbottitura si può pulire facilmente, senza smontarla, utilizzando uno straccio umido.

La parte centrale dell'imbottitura può essere smontata per consentire il lavaggio. Seguire queste istruzioni:

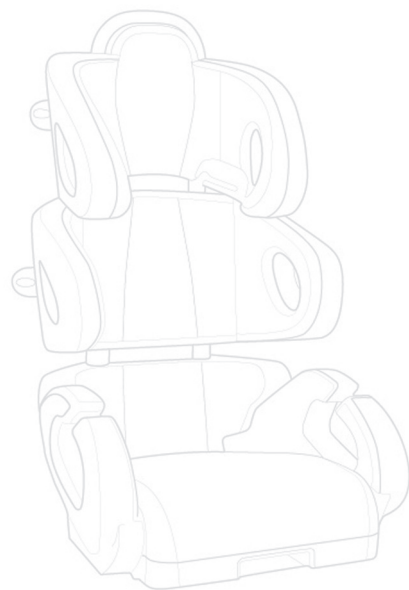
Per rimuovere l'imbottitura dal seggiolino **Racing MOMO**:

- **Poggiatesta.** Staccare le 2 fibbie situate nella parte superiore del corpo centrale, tirare l'imbottitura in avanti e, per ultima cosa, staccare i due elastici della parte posteriore (6A).
- **Schienale.** Staccare le 2 fibbie situate nella parte inferiore del corpo centrale, tirare l'imbottitura in avanti e infine staccare le due fibbie della parte superiore (6B).
- **Cuscino rialzato.** Togliere i 2 fermagli situati nella parte superiore della zona lombare dello schienale, tirare dal rivestimento in avanti. Togliere i fermagli che si trovano nel rialzo e tirare dal rivestimento in avanti (6C).

Lavare in lavatrice a una temperatura non superiore ai 30°C. Per rimontare l'imbottitura seguire al contrario gli stessi passaggi esposti sopra.



|



## Racing Momo Seat

*português*

## PORTUGUÊS

O seu novo **Racing MOMO** da JANÉ é um assento concebido para proteger a criança no automóvel desde aproximadamente 3 anos (15Kg. de peso) até aproximadamente 12 anos de idade (36Kg. de peso).

**Racing MOMO** ultrapassou as exigentes provas de segurança da directiva Europeia ECE R44/04 para os grupos II e III.

Consta de duas partes diferenciadas: A almofada elevadora e o encosto com apoio de cabeça.

Use o assento **Racing MOMO** com encosto, para crianças de 15Kg. a 36Kg. de peso (de 3 a 12 anos aproximadamente).

Para melhorar a segurança da criança, o assento **Racing MOMO** dispõe de:

- Encosto com 4 posições em altura para manter a protecção durante o crescimento da criança.
- Laterais mais altos, proporcionam mais protecção contra impacto lateral.
- Material absorvente de impactos em laterais e centro do encosto.
- Apoio de cabeça resistente a torções.
- Encosto progressivo. A zona medular do encosto acompanha o apoio

de cabeça progressivamente nas 4 posições. Melhora a segurança em caso de impacto lateral.

Para melhorar o conforto e a sua adaptabilidade à criança, o seu assento **Racing MOMO** dispõe das seguintes opções:

- O encosto e o apoio de cabeça podem ser regulados em largura de forma independente.
- As carcaças dispõem de um sistema de arejamento.
- O apoio de cabeça tem uma abertura no lateral que permite aumentar a visibilidade da criança.
- Sistema de redinado.
- Acolchoado extra.

Se o seu filho precisar de um assento elevador, recomendamos-lhe escolher um elevador com encosto. Os elevadores sem encosto podem oferecer suficiente suporte lateral na zona pélvica, mas não na cabeça e o torso. O uso de um assento elevador com encosto, ajusta-se aos últimos descobrimentos em Segurança Infantil. A cabeça e o corpo da criança estão protegidos lateralmente, o qual não só é mais seguro em caso de acidente, também é ergonomicamente mais confortável quando a criança fica dormida no assento.

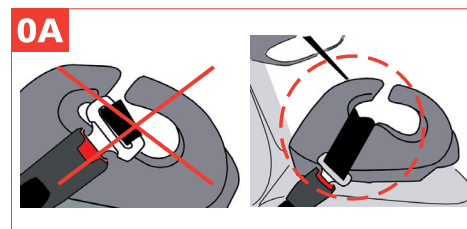
## INSTRUÇÕES GERAIS

Com o fim de proteger adequadamente a criança e assegurar o seu conforto e fixação dentro do automóvel será necessário respeitar as seguintes instruções:

O seu assento **Racing MOMO** foi concebido para ser instalado nos assentos traseiros ou dianteiros do automóvel, sempre que tenham cintos de três pontos e não tenham um AIR-BAG frontal ligado. Mesmo assim, aconselhamos que se instale sempre que possível no banco traseiro, dado que desta forma se consegue a máxima segurança.

É válido unicamente para automóveis com cintos automáticos de três pontos de ancoragem, homologados conforme o regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes. NÃO usar com um cinto de dois pontos de ancoragem, é muito perigoso em caso de travagem brusca ou acidente.

Nalguns automóveis, a fivela do cinto de segurança encontra-se numa posição muito avançada, de forma que pode ficar em contacto com o canto do assento elevador, sendo esta posição não segura. Nesse caso, tente adiantar o assento do automóvel ou a instalá-lo noutra assento. Em caso de dúvida, contacte com a JANÉ (0a).



Nem todos os sistemas de segurança são exactamente iguais, pelo qual aconselhamos que comprove o **Racing MOMO** no automóvel onde vai ser montado.

É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, uma vez que a JANÉ, S.A. apenas pode garantir a total segurança em artigos usados pelo seu primeiro comprador.

A JANÉ, S.A. recomenda substituir o seu assento **Racing MOMO** por um outro novo, se tiver sido submetido a violentas tensões depois de um acidente.

Comprove que todos os cintos estão na sua correcta posição e devidamente ajustados à criança. Vigie que os cintos fiquem bem direitos. Deve fazer entender a criança que sob conceito algum deve manipular os cintos ou os fechos do mesmo.

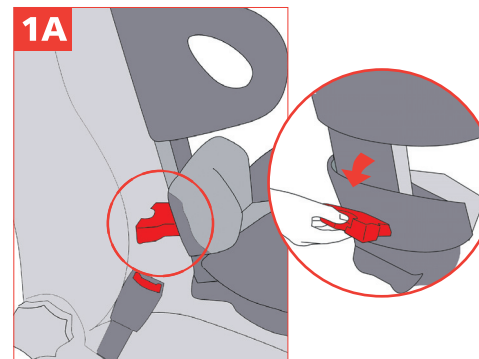
O assento **Racing MOMO** é concebido para o seu uso no automóvel, pelo qual não deve ser usado fora do mesmo.

Para mais informação sobre o uso e instalação do **Racing MOMO** consulte a nossa página [www.jane.es](http://www.jane.es).

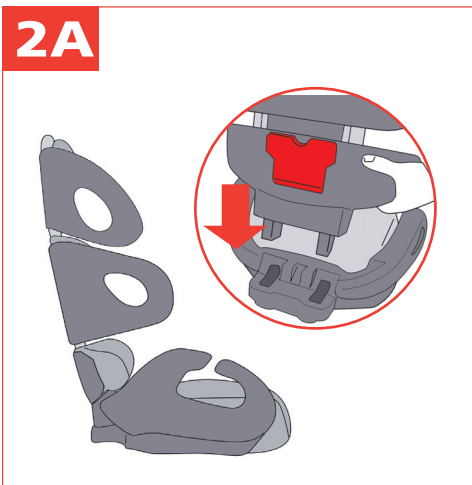
## AJUSTES PRÉVIOS

### 1.- Reclinado do encosto

Para reclinarem o assento, tire o separador que se encontra na parte posterior do encosto (1A).



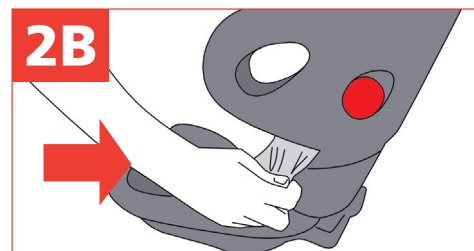




### 2.- Montagem do encosto com o elevador

Para montar o encosto sobre a almofada elevadora, coloque o encosto em posição vertical e encaixe os dois pés do encosto nos buracos da almofada elevadora (2A).

Quando temos o conjunto montado, devemos montar o estofo da parte lombar do encosto. Para isso simplesmente se devem encaixar as duas solapas na parte posterior da zona lombar e colocar os 2 fechos na zona superior (2B).



### 3.- Comprovação da altura do cinto de ombros

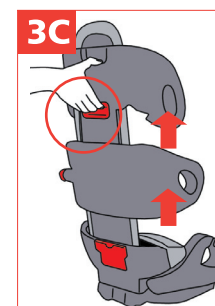
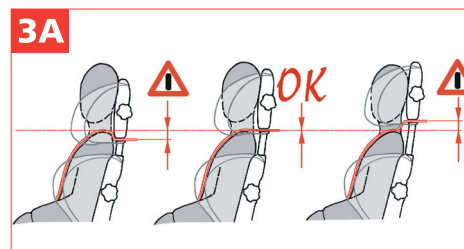
⚠ Para conseguir a melhor protecção para a criança, o cinto de ombros deve estar guiado para passar ligeiramente por cima do seu ombro. É necessário ajustar esta posição à medida que a criança cresce.

Coloque a criança no assento, assegure-se de que está bem sentada. O cinto deve ficar ligeiramente por cima do ombro da criança (3A).

⚠ ATENÇÃO. Controle e corrija esta altura à medida que a criança cresce.

Para regular a sua altura, pressione o botão situado detrás do apoio de cabeça e deslize o encosto (3B). Quando chegar à altura correcta, solte o botão e leve-o até à posição de bloqueio mais próxima, deve ouvir um click.

A zona medular do encosto progressivo acompanhará o apoio de cabeça à medida que a criança vá crescendo. Desta forma asseguramos a protecção do tórax durante todas as idades (3C).



## INSTALANDO O SEU RACING MOMO NO AUTOMÓVEL

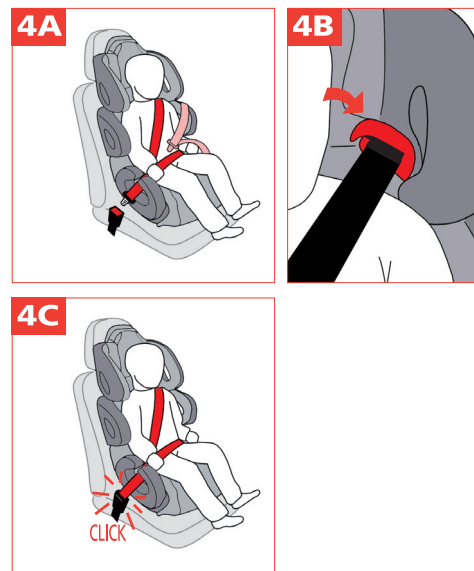
### 4.- Colocação da criança no RACING MOMO

Coloque a criança no assento **RACING MOMO** e assegure-se que está sentada no fundo, passe o cinto por cima dela e feche-o (4A). Introduza o cinto de ombros pela pinça de cor vermelha da cabeça (4B). Passe o cinto abdominal por baixo de ambos os apoios de braços da almofada elevadora, a zona por onde deve passar o cinto está novamente indicada em cor vermelha (4C). Finalmente estique o cinto.

Para tirar a criança do assento, só tem que abrir o cinto de segurança.

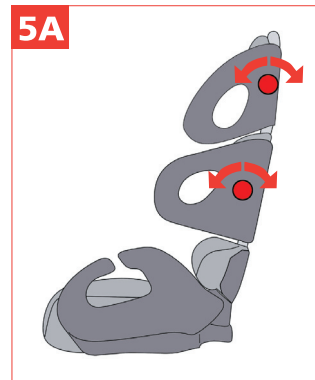
Quando não estiver ocupado, **NUNCA** deixe o assento **RACING MOMO** sem fixar dentro do habitáculo do automóvel, feche-o de novo com o cinto ou guarde-o no porta-bagagens.

Ao colocar a criança de novo no assento, vigie que nenhum cinto esteja enroscado ou fora do seu lugar.



### 5.- Regulação laterais do encosto e da cabeça em largura

Para regular os laterais do encosto e da cabeça, rode a pega situada detrás do lateral do assento. Rode no sentido horário para os abrir, rode no sentido anti-horário para os fechar (5A).



### ATENÇÃO

- Nunca deixe a criança sozinha.
- Qualquer alteração ou adição ao dispositivo sem a oportuna autorização da JÁNE, S.A. pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção
- Não seguir cuidadosamente as instruções para o correcto uso do sistema de retenção pode ser perigoso para a segurança da criança.
- Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem o seu revestimento, nem ser substituído por outro que não seja original, uma vez que este faz parte integrante das características de segurança do sistema.
- Não seguir a passagem de cintos indicados nas instruções pode ser altamente contraproducente.
- Não use esta Cadeira de Segurança se o ponto médio da cabeça da criança está por cima do ponto mais alto do apoio de cabeça.
- Não retire nenhuma das etiquetas de advertências ou qualquer outra etiqueta da Cadeira de Segurança.
- Comprove que a cadeira foi colocada correctamente.
- Comprove que o cinto não fica entalado entre os assentos rebatíveis ou portas.

### RECOMENDAÇÃO

- Guarde este livro de instruções para futuras consultas.
- Leve-o sempre no compartimento situado debaixo da almofada elevadora.
- Assegure-se de que dentro do automóvel, a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de causar danos em caso de acidente estão devidamente fixados ou resguardados.
- O assento **Racing MOMO** deverá estar fixado devidamente com os cintos de segurança, mesmo que não se esteja a utilizar, uma vez que em caso de acidente poderia resultar cuspidos provocando danos aos ocupantes do veículo.
- Lembre não usar o assento **Racing MOMO** em automóveis com AIRBAG frontal, a não ser que possam ser desligados ou desactivados, caso que deverá consultar com o fabricante ou comércio vendedor do seu automóvel.
- Comprove as instruções do veículo para mais informação sobre o uso do AIRBAG com Cadeiras de Segurança.
- Se colocar a criança numa Cadeira de Segurança quente pode queimar-se. Para o evitar tome as seguintes precauções:
  - Estacione na sombra ou onde o sol não bater directamente na Cadeira de Segurança.
  - Cubra a Cadeira de Segurança quando não estiver em uso.
  - Comprove se a Cadeira de Segurança queima antes de sentar a criança.

## MANUTENÇÃO

Não exponha o revestimento ao sol durante longo período de tempo, quando a cadeira não estiver em uso cubra-a o guarde-a no compartimento porta-bagagens.

Lave as partes de plástico com água morna e sabão, secando posteriormente todos os componentes com muito cuidado.

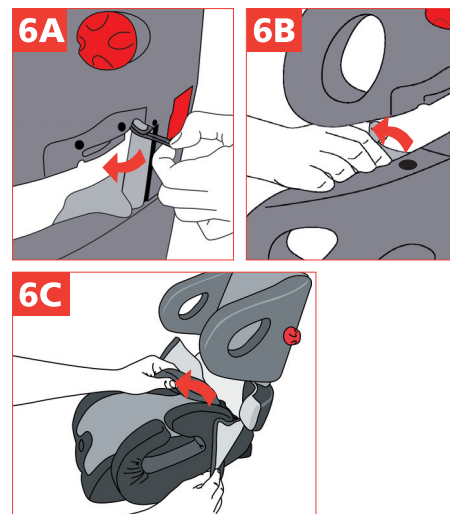
A parte lateral do revestimento pode limpar-se facilmente utilizando um pano húmido sem necessidade de o desmontar.

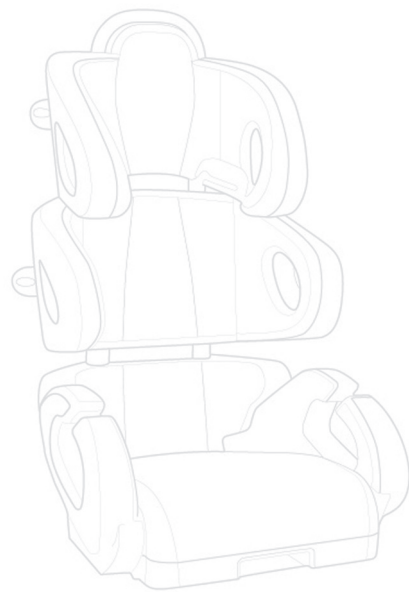
A parte central do revestimento pode desmontar-se para ser lavado. Siga as seguintes instruções:

Para tirar o revestimento da sua cadeira **Racing MOMO**:

- **Apoio de cabeça.** Retire os 2 fechos situados na parte superior da peça central, puxe o revestimento para a frente, finalmente retire os dois elásticos da parte posterior (6A).
- **Encosto.** Retire os 2 fechos situados na parte inferior da peça central, puxe o revestimento para a frente, finalmente retire os dois fechos da parte superior (6B).
- **Almofada elevadora.** Retire os 2 fechos situados na parte superior da zona lombar do encosto, puxe o estofado para a frente. Retire os fechos que se encontram no elevador e puxe o estofado para a frente (6C).

Lavar na máquina de lavar roupa a uma temperatura nunca superior a 30°C. Para montar de novo o revestimento siga os mesmos passos ao contrário.





## Racing Momo Seat

*nederlands*

## NEDERLANDS

Uw nieuwe **Racing MOMO** van JANÉ is een stoeltje dat is ontworpen om uw kind van ongeveer 3 jaar (met een gewicht van 15 kg) tot ongeveer 12 jaar (36 kg) te beschermen.

**Racing MOMO** heeft de veeleisende veiligheidstesten van de Europese Richtlijn ECE R44/04 voor de groepen II en III doorstaan.

Het bestaat uit twee van elkaar te onderscheiden delen: De stoelverhoger en de rugleuning met hoofdsteun.

Gebruik het **Racing MOMO** stoeltje met rugleuning voor kinderen met een gewicht van 15 tot 36 kg (van ongeveer 3 tot 12 jaar oud).

Om de veiligheid van het kind te verbeteren beschikt de **Racing MOMO** over:

-Rugleuning met 4 in hoogte verstelbare standen om de bescherming tijdens de groei van het kind te handhaven.

-Hogere zijkanten die een betere bescherming tegen zijwaartse krachten verschaffen.

-Schokabsorberend materiaal aan de zijkanten en in het midden van de rugleuning.

-Hoofdsteun bestand tegen draaiingen.

-Progressieve rugleuning. De middenzone van de rugleuning past past zich progressief, in de 4 standen, aan de hoofdsteun aan. Verbeterd de veiligheid bij een zijwaartse botsing.

Om het comfort en de aanpasbaarheid aan het kind te verbeteren beschikt uw **Racing MOMO** stoeltje over de volgende mogelijkheden:

-De rugleuning en de hoofdsteun kunnen onafhankelijk in breedte worden geregeld.

-De behuizingen zijn voorzien van een ventilatiesysteem.

-De hoofdsteun is aan de zijkant voorzien van een opening waardoor het kind beter zicht heeft.

-Verstelsysteem.

-Extra vulling.

Als uw kind een stoelverhoger nodig heeft dan raden wij aan om voor één met een rugleuning te kiezen. Stoelverhogers zonder rugleuning kunnen voldoende zijsteun rond de bekken bieden, maar geen ondersteuning aan het hoofd en het bovenlichaam. Het gebruik van een stoelverhoger met rugleuning sluit aan bij de laatste ontdekkingen op het gebied van kinderveiligheid. Het hoofd en lichaam van het kind worden aan de zijkant beschermd, wat niet alleen veiliger is in geval van een ongeluk, maar eveneens ergonomisch comfortabeler wanneer het kind in de auto in slaap valt.



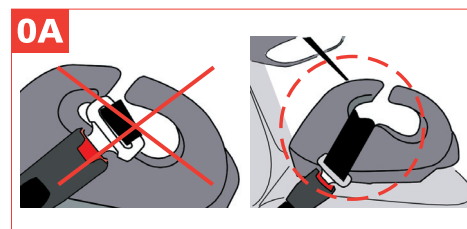
## ALGEMENE AANWIJZINGEN

Teneinde het kind op juiste wijze te beschermen en zijn comfort en bevestiging in de auto te garanderen dienen de volgende aanwijzingen in acht te worden genomen:

Uw **Racing MOMO** stoeltje is ontworpen om op de achter- of voorstoel van de auto te installeren, mits zij over driepuntsgordels beschikken en geen frontale airbag ingeschakeld hebben. Desondanks raden wij aan om het stoeltje zo mogelijk altijd op de achterbank te zetten, aangezien dit het veiligst is.

Dit geldt alleen voor auto's uitgerust met automatische driepuntsgordels die gehomologeerd zijn volgens het ECE-16 reglement of andere gelijkwaardige normen. Gebruik het stoeltje NIET met een tweepuntsgordel. Dit is gevaarlijk in geval van plotseling remmen of een ongeval.

Bij sommige auto's zit de gesp van de veiligheidsgordel erg naar voren, zodat hij in aanraking kan blijven met de rand van de stoelverhoger. Dit is niet veilig. Probeer in dit geval de stoel van de auto naar voren te zetten of het stoeltje op een andere stoel te installeren. Neem bij twijfel contact op met JANÉ (0a).



Niet alle veiligheidssystemen zijn precies gelijk. Vandaar dat wij aanraden om de **Racing MOMO** uit te proberen in de auto waarin het gebruikt gaat worden.

Het is erg belangrijk om geen tweedehandsproducten te gebruiken, aangezien JANÉ, S.A. alleen de volledige veiligheid kan garanderen bij artikelen die door de eerste koper ervan worden gebruikt.

JANÉ, S.A. raadt aan om uw **Racing MOMO** stoel te vervangen voor een nieuwe wanneer het aan hevige spanningen na een ongeval onderworpen is geweest.

Controleer of alle gordels in de juiste positie zitten en op juiste wijze op het kind zijn afgesteld. Let erop dat de gordels niet opgekruld zijn. U dient het kind duidelijk te maken dat het in geen geval aan de gordels of de gespen ervan mag zitten.

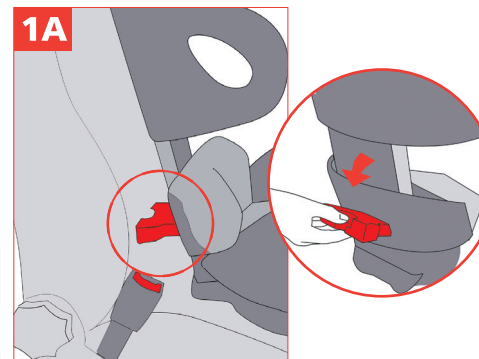
Het **Racing MOMO** stoeltje is ontworpen voor gebruik in een auto. Daarom mag het daarbuiten niet worden gebruikt.

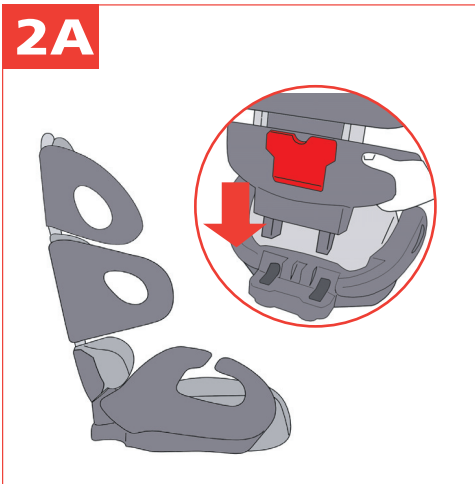
Raadpleeg voor meer informatie over het gebruik en de installatie van de **Racing MOMO** onze website [www.jane.es](http://www.jane.es).

## INSTELLINGEN VOORAF

### 1.- Verstellen van de rugleuning

Verwijder het scheidstuk dat zich aan de achterkant van de rugleuning bevindt om het stoeltje te verstellen (1A).





### 2.- Rugleuning en stoelverhoger in elkaar zetten

Om de rugleuning op de stoelverhoger te zetten, deze rechtop zetten en de twee pootjes van de rugleuning in de gaten van de stoelverhoger (2A) steken.

Zodra het geheel in elkaar is gezet moeten we de bekleding om het lumbale deel van de rugleuning aanbrengen. Hiervoor hoeven slechts de twee flappen aan de achterkant van het lumbale deel te worden aangebracht en de 2 sluitingen aan de bovenkant (2B).



### 3.- Controle van de hoogte van de schoudergordel

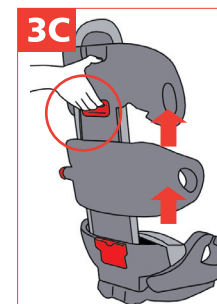
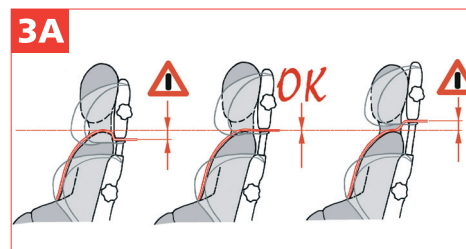
- ⚠ Voor de beste bescherming van het kind dient de schoudergordel te worden geleid, zodat deze iets boven de schouder langs loopt. Het is noodzakelijk om deze positie naarmate het kind groeit aan te passen.

Zet het kind op de stoel en zorg ervoor dat het goed zit. De gordel moet iets boven de schouder van het kind komen te zitten (3A).

- ⚠ OPGELET. Controleer en corrigeer deze hoogte naarmate het kind groeit.

Druk, om de hoogte ervan te regelen, de knop in die achter de hoofdsteun zit en verstel de rugleuning (3B). Laat de knop los, zodra de juiste hoogte is bereikt en beweeg de rugleuning tot de dichtstbij zijnde blokkeerstand. U dient een klik te horen.

Het middendeel van de progressieve rugleuning gaat mee met de hoofdsteun naarmate het kind groeit. Op deze manier wordt de bescherming van de borstkas op alle leeftijden gegarandeerd (3C).



## INSTALLATIE VAN UW RACING MOMO IN DE AUTO

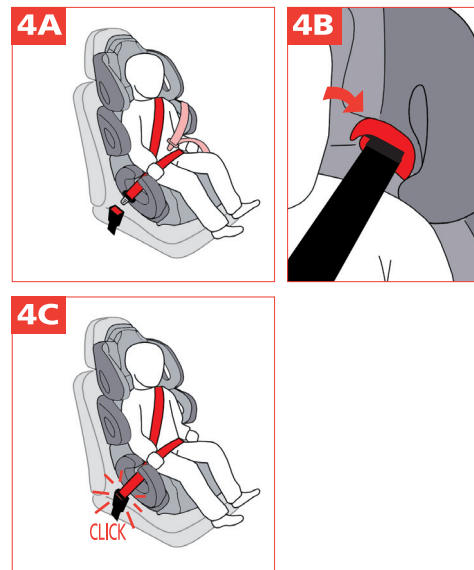
### 4.- Het kind in de RACING MOMO vastzetten

Zet het kind in de **RACING MOMO** stoel en zorg ervoor dat het helemaal naar achter zit. Haal de gordel over het kind heen en maak hem vast (4A). Haal de schoudergordel door de rode beugel van de hoofdsteun (4B). Haal de buikgordel onder beide armsteunen van de stoelverhoger door. Het gedeelte waarlangs de gordel moet lopen is wederom aangeduid in het rood (4C). Span tenslotte de gordel.

Om het kind uit de stoel te halen, hoeft alleen de veiligheidsgordel maar te worden losgemaakt.

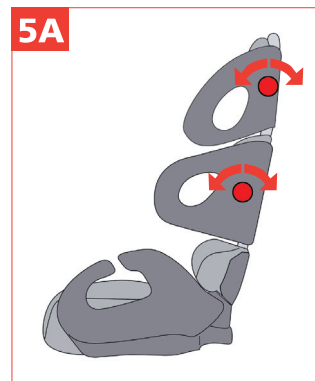
Wanneer het **RACING MOMO** stoeltje niet bezet is, laat het dan **NOOIT** los in de auto staan. Maak het met de gordel vast of bewaar het in de kofferbak.

Als het kind weer in het stoeltje wordt gezet, dient erop gelet te worden dat er geen gordelriem is opgekruld of verplaatst is.



### 5.- Zijregeling in breedte van de rugleuning en van de hoofdsteun

Draai, om de zijkanten van de rugleuning en van de hoofdsteun te verstellen, aan de knop achter de zijkant van het stoeltje. Draai in de richting van de wijzers van de klok om ze te openen en in omgekeerde richting om ze te sluiten (5A).



## OPGELET

- Laat het kind nooit onbewaakt achter.
- Elke verandering of toevoeging aan het systeem zonder de passende toestemming van JANE, S.A. kan de veiligheid van het systeem ernstig aantasten.
- Het niet zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het veiligheidssysteem kan gevaarlijk zijn voor de veiligheid van het kind.
- Dit veiligheidssysteem kan niet zonder de bekleding gebruikt worden en evenmin worden vervangen door een ander dat niet het originele is, aangezien het in zijn geheel deel uitmaakt van de veiligheidseigenschappen van het systeem.
- Het niet opvolgen van het punt in de aanwijzingen dat verwijst naar de veiligheidsgordels kan een averechtse werking hebben.
- Gebruik dit veiligheidsstoeltje niet als het middelpunt van het hoofd van het kind boven het hoogste punt van de hoofdsteun uitsteekt.
- Verwijder geen waarschuwingsetiketten of andere labels van het veiligheidsstoeltje.
- Controleer of het stoeltje goed geplaatst is.
- Zorg ervoor dat de gordel niet tussen de klapstoelen of portieren vast komt te zitten.

## AANBEVELING

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventuele raadpleging in de toekomst.
- Doe deze gebruiksaanwijzing altijd in het vakje onder de stoelverhoger.
- Zorg ervoor dat bagage of andere voorwerpen die schade kunnen berokkenen in geval van een ongeluk in de auto op juiste wijze zijn vastgemaakt of opgeborgen.
- Het **Racing MOMO** stoeltje moet goed worden vastgemaakt met de veiligheidsgordels, ook al is het niet in gebruik. In geval van een ongeval zou het namelijk los kunnen schieten en schade aan de inzittenden kunnen veroorzaken.
- Denk eraan om het **Racing MOMO** stoeltje niet in auto's te gebruiken die zijn uitgerust met een frontale AIRBAG, tenzij deze kan worden uitgeschakeld. Raadpleeg hierover de fabrikant of de dealer waar u de auto heeft gekocht.
- Kijk in de aanwijzingen van de auto voor meer informatie over het gebruik van airbags met veiligheidsstoeltjes.
- Als u het kind in een warm veiligheidsstoeltje zet, kan het zich verbranden. Om dit te voorkomen dient u de volgende voorzorgsmaatregelen te treffen:
  - Parkeer uw auto in de schaduw of daar waar de zon niet direct op het veiligheidsstoeltje schijnt.
  - Bedek het veiligheidsstoeltje wanneer het niet wordt gebruikt.
  - Controleer of het veiligheidsstoeltje heet is alvorens het kind erin te zetten.

## ONDERHOUD

Stel de bekleding niet langdurig bloot aan de zon. Bedek het stoeltje of leg het in de kofferbak wanneer het niet wordt gebruikt.

Was de plastic onderdelen met lauw water en zeep en droog alle onderdelen daarna zorgvuldig af.

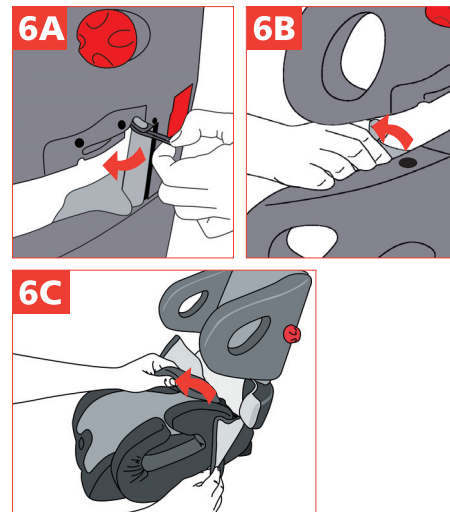
Het zijdeel van de bekleding kan gemakkelijk met een vochtige doek worden schoongemaakt zonder dat deze hoeft te worden gedemonteerd.

Het middelste gedeelte van de bekleding kan worden verwijderd om gewassen te worden. Volg de onderstaande aanwijzingen op:

Om de bekleding van uw **Racing MOMO** stoeltje te verwijderen:

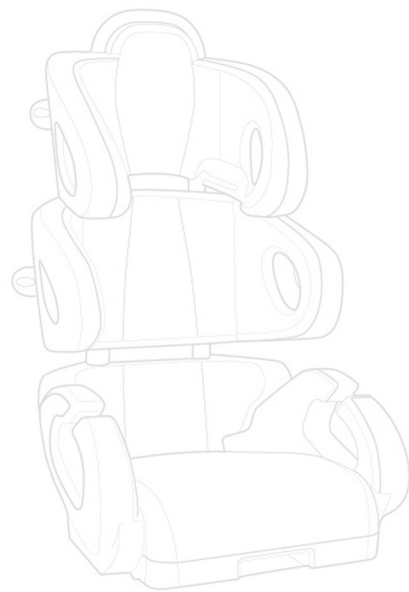
- **Hoofdsteun.** Verwijder de 2 sluitingen aan de bovenkant van het middendeel. Trek de bekleding naar voren en verwijder tenslotte de twee elastieken van de achterkant (6A).
- **Rugleuning.** Verwijder de 2 sluitingen aan de onderkant van het middendeel. Trek de bekleding naar voren en verwijder tenslotte de twee sluitingen van de bovenkant (6B).
- **Stoelverhoger.** Verwijder de 2 sluitingen aan de bovenkant van het lumpale deel van de rugleuning. Trek de bekleding naar voren. Haal de sluitingen op de stoelverhoger eruit en trek de bekleding naar voren (6C).

Op de machine wassen bij een temperatuur van niet hoger dan 30°C. Om de bekleding weer aan te brengen, dezelfde stappen in omgekeerde volgorde uitvoeren.





|



## Racing Momo Seat

*norsk*

**NORSK**

Ditt nye **Racing MOMO**-sete fra JANÉ er et bilsete som er utviklet for å beskytte barnet i bilen fra ca. 3 år (15 kg.) opp til ca. 12 års alderen (36 kg.).

**Racing MOMO** har bestått de krevende sikkerhetsprøvene i henhold til Europeisk direktiv ECE 44/04, gruppe 2 og 3.

Denne består av to forskjellige deler: den sitteputen og ryggen med nakkestøtte.

Bruk setet **Racing MOMO** med rygg for barn fra 15 til 36 kg (fra ca. 3 til 12 års alderen).

Setet **Racing MOMO** er utstyrt med det følgende for å bedre barnets sikkerhet:

-Rygg med 4 høydeposisjoner for å opprettholde barnets beskyttelse under veksten.

-Sidepartiene er høyere og gir bedre beskyttelse mot støt fra siden.

-Sidepartiene og ryggens midtparti er utstyrt med støtabsorberende materiale.

-Nakkestøtten er motstandsdyktig mot vridninger.

-Progressiv rygg. Ryggstøttemrådet til ryggen beveges progressivt sammen med nakkestøtten i de fire posisjonene. Dette forbedrer

sikkerheten i tilfelle sidestøt.

**Racing MOMO**-setet ditt er utstyrt med følgende muligheter for å bedre komfort og tilpasningsdyktighet til barnet:

-Ryggen og nakkestøtten kan justeres i bredden helt uavhengig.

-Kapslingen er utstyrt med et luftesystem.

-Nakkestøtten har en åpning på siden som øker barnets synsvidde.

-Justeringssystem for ryggvinkel.

-Ekstra polstring.

Hvis barnet ditt trenger en sittepute, anbefaler vi at du velger en med rygg. Sitteputene uten rygg kan tilby en tilstrekkelig sidestøtte for underlivet, men ikke for hodet og brystet. Bruken av sittepute med rygg er resultatet av den siste utviklingen innenfor barnesikring i trafikken. Barnets hode og kropp beskyttes sidevis. Dette er ikke bare sikrere i tilfelle ulykker, men det er også ergonomisk mer komfortabelt når barnet faller i søvn i setet.

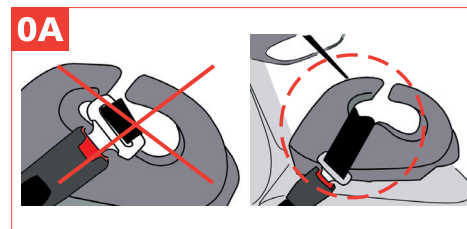
## GENERELLE ANVISNINGER

Det er absolutt nødvendig at du følger de følgende instruksene for å beskytte barnet på en hensiktsmessig måte, i tillegg til å sikre komfort og sikring i bilen:

**Racing MOMO**-setet er utviklet for å installeres i fram- eller baksetet til biler utstyrt med trepunktsseler uten tilkoblet AIR-BAG i fronten. Uansett anbefaler vi at barnesetet alltid installeres i baksetene fordi her oppnås maksimal sikkerhet for barnet.

Setet er gyldig bare for biler med automatiske trepunkts sikkerhetsseleler, godkjent i henhold til bestemmelsene i ECE-16 eller likeverdige normer. Setet skal IKKE brukes med topunkts sikkerhetssele. Det er meget farlig i tilfelle kraftig oppbremsing eller ulykke.

I noen biler befinner spennen på sikkerhetsbeltet seg i en fremskutt posisjon slik at den kan komme i kontakt med barnesetets kant. Denne posisjonen er ikke sikker. I dette tilfellet kan du forsøke å skyve bilsetet frem eller installere barnesetet i et annet sete. Dersom du er i tvil, ta kontakt med JANÉ (0a).



Ikke alle sikkerhetssystemer er utformet på akkurat samme måte. Vi anbefaler derfor at du prøver **Racing MOMO**-setet i bilen hvor det skal monteres.

Det er meget viktig å ikke bruke brukte produkter, da JANÉ AS bare kan garantere total sikkerhet på nye artikler som brukes for første gang av kjøperen.

JANÉ anbefaler å skifte ut **Racing MOMO**-setet med ett nytt, når det har vært utsatt for sterke påkjenninger etter en ulykke.

Kontroller at alle sikkerhetsbeltene er riktig plassert og riktig justert i forhold til barnet. Kontroller at ingen av sikkerhetsbeltene er sammenrullet. Du skal gjøre barnet forstått med at det ikke under noen omstendigheter skal manipulere sikkerhetsbeltene eller festeordningene til disse.

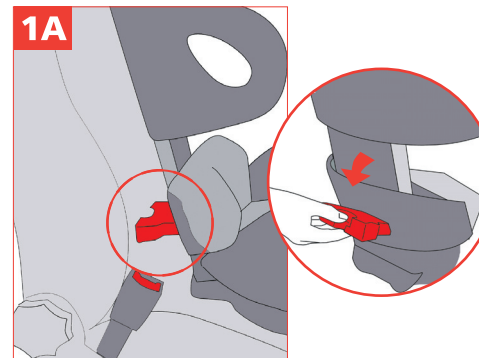
**Racing MOMO**-setet er utviklet for bruk i bil. Du bør ikke bruke setet i andre sammenhenger.

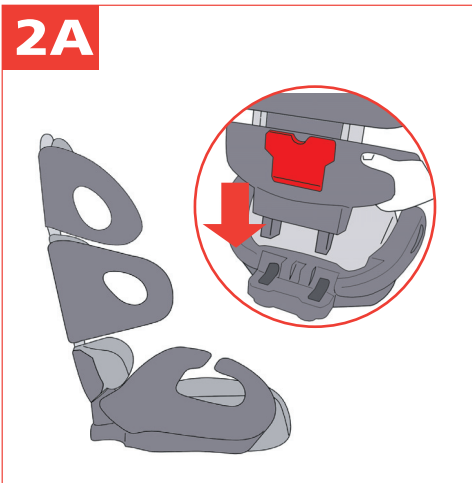
Besøk oss på [www.jane.es](http://www.jane.es) for ytterlig informasjon om bruk og installasjon av **Racing MOMO**.

## FORHÅNDSJUSTERINGER

### 1.- Justering av ryggvinkel

Trekk ut separatoren som du finner bak på ryggen for å justere ryggvinkelen (1A).

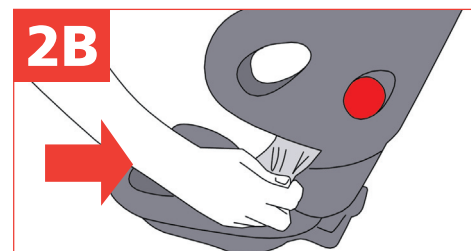




**2.- Montering av rygg med sittepute**

Plasser ryggen i vertikal posisjon og sett de to benene til ryggen i hullene på sitteputen (2A) for å montere ryggen på sitteputen.

Når setet er satt sammen, skal vi montere trekket i ryggpartiet på ryggen. Du klikker ganske enkelt på de to slagene på baksiden av ryggpartiet og plasserer de to spennene i det øverste området (2B).



### 3.- Kontroll av høyden på skulderselen

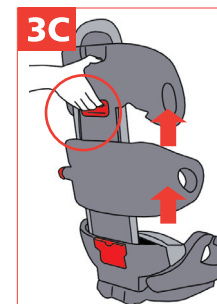
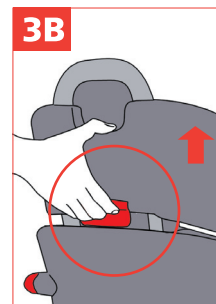
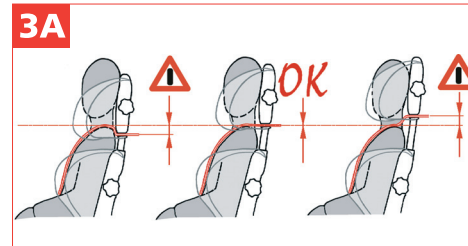
⚠ Skulderselen bør føres slik at den går akkurat like over barnets skulder for å sikre den beste beskyttelsen for barnet. Det er nødvendig å justere denne posisjonen etterhvert som barnet vokser.

Sett barnet i setet, og kontroller at barnet sitter godt. Selen bør være like over skulderen til barnet (3A).

⚠ MERK! Det er nødvendig å kontrollere og korrigere denne høyden etterhvert som barnet vokser.

Trykk knappen plassert bak nakkestøtten og trekk i ryggen (3B) for å regulere høyden. Når ryggen når riktig høyde, slipper du knappen og skyver den til nærmeste låseposisjon. Du skal høre et klikk når den går i lås.

Ryggstøttemrådet til ryggen justeres progressivt med nakkestøtten etterhvert som barnet vokser. På denne måten sikrer vi beskyttelse av brystet i alle aldre (3C).



## SLIK INSTALLERER DU RACING MOMO I BILEN DIN

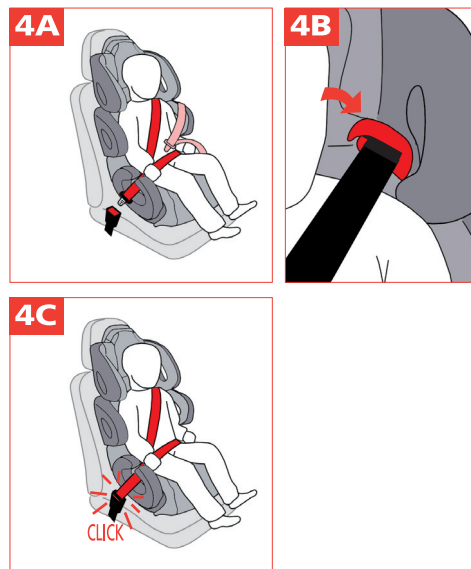
### 4.- Slik fester du barnet i RACING MOMO

Sett barnet i **RACING MOMO**-setet og kontroller at det sitter helt inn i setet. Før selen over barnet og fest den (4A). Før skulderselen via den røde klemmen på nakkestøtten (4B). Før mavebeltet under begge armstøttene til sitteputen. Området hvor selen skal føres er også her angitt i rød farge (4C). Til slutt strammer du sikkerhetssele.

Det er bare å åpne sikkerhetsbeltet for å ta ut barnet av setet.

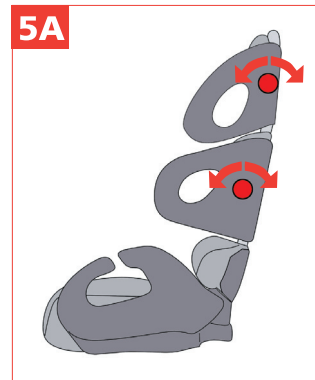
Når setet ikke er i bruk, skal du **IKKE** la **RACING MOMO**-setet ligge løst i bilen. Sett sikkerhetssele på og legg det i bagasjerommet.

Når du setter barnet på nytt i setet, skal du kontrollere at ingen av selene er vridd eller ikke sitter som de skal.



### 5.- Sidejustering av ryggen og bredden til nakkestøtten

Vri håndtaket som er plassert bak på setets sideparti for å regulere sidepartiene til ryggen og nakkestøtten. Vri med klokken for å åpne dem og mot klokken for å lukke dem (5A).





## MERK

- Du skal aldri la barnet bli værende alene i setet.
- Enhver endring eller tillegg til utstyret uten uttrykkelig samtykke fra JANÉ AS kan føre til alvorlige sikkerhetsreduksjoner på barnesetet med sikkerhetsbelte.
- Dersom du ikke nøye følger anvisningene for riktig bruk av barnesetet med sikkerhetsbelte, kan dette få alvorlige følger for barnets sikkerhet.
- Dette sikkerhetsutstyret kan ikke brukes uten trekk. Bruk bare originale trekk, da dette utgjør en integrert del av systemets sikkerhetsegenskaper.
- Det kan redusere setets beskyttelsesevne signifikant hvis du ikke følger angitte føringer for sikkerhetsbeltet.
- Du skal ikke bruke sikkerhetssetet hvis gjennomsnittshøyden til barnets hode er over det høyeste punktet på nakkestøtten.
- Du skal ikke fjerne advarselsmerkene eller andre etiketter på sikkerhetssetet.
- Kontroller at setet er montert på riktig måte.
- Kontroller at sikkerhetsbeltet ikke sitter fastklemt i nedslåbare seter eller i dørene.

## ANBEFALINGER

- Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Du skal alltid oppbevare den i rommet under sitteputen.
- Kontroller at det ikke finnes verken løs bagasje eller andre gjenstander som kan forårsake skader i tilfelle ulykke inni bilen.
- **Racing MOMO**-setet skal være forskriftsmessig festet med sikkerhetsbeltene, selv om det ikke er i bruk. Ellers kan det, i et ulykkestilfelle, bli slynget ut og forårsake skader på personene som sitter i bilen.
- Husk at du ikke skal bruke **Racing MOMO**-setet i forsetet med biler utstyrt med airbag i fronten, hvis denne ikke kan kobles fra eller deaktiveres. Dette bør også undersøkes med bilprodusenten eller bilforhandleren.
- Kontroller brukerveiledningen til bilen for ytterligere informasjon om bruken av airbag med sikkerhetsseter.
- Hvis du setter barnet i sikkerhetssetet når dette er varmt, kan barnet få brannskader. For å unngå dette skal ta følgende forholdsregler:
  - Parker i skyggen eller der hvor solen ikke skinner direkte på sikkerhetssetet.
  - Dekke sikkerhetssetet til når det ikke er i bruk.
  - Kontroller om sikkerhetssetet er varmt før du setter barnet i setet.

### VEDLIKEHOLD

Ikke utsett trekket for direkte sollys over lengre perioder. Når setet ikke er i bruk kan du enten dekke over det eller legge det i bagasjerommet.

Vask plastdelene med lunket vann og såpe. Etterpå skal du tørke alle delene grundig.

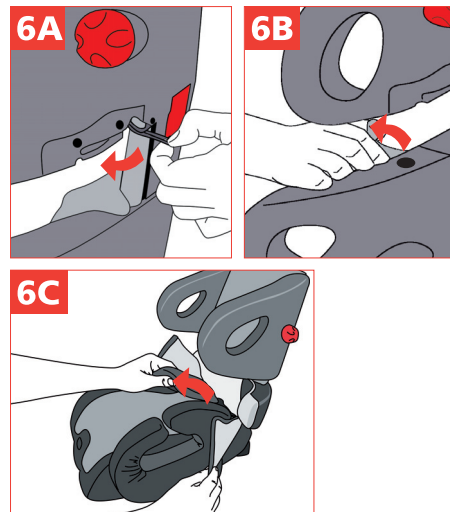
Sidepartiet til trekket kan lett gjøres rent med en fuktig klut uten at det er nødvendig å demontere det.

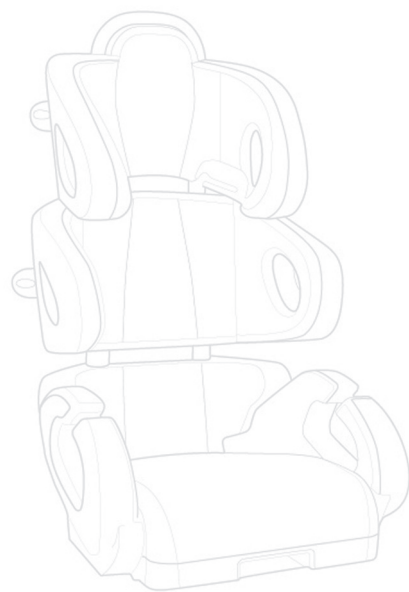
Den midtre delen av trekket kan demonteres for vask. Følg anvisningene under:

For å ta av trekket til **Racing MOMO**-setet:

- **Nakkestøtte.** Fjern de to spennene plassert øverst på den midtre delen, trekk trekket fremover og til slutt fjerner du de to elastiske strikkene bak på setet (6A).
- **Rygg.** Fjern de to spennene plassert nederst på den midtre delen, trekk trekket fremover og til slutt fjerner du de to spennene på den øvre delen (6B).
- **Sitteputen.** Fjern de to spennene på den øvre delen på ryggstøyleområdet til ryggen, trekk trekket fremover. Fjern de to spennene som befinner seg i puten og trekk trekket fremover (6C).

Vask i maskin ved en temperatur som ikke overskrider 30°C. For å montere trekket etter vask, følger du anvisningene i motsatt rekkefølge.





## Racing Momo Seat

*svenska*